

**votre service public local**  
Enquête de satisfaction sur les services publics ► P. 14

**en débat**  
Bataille pour l'obtention du métro 14 ► P. 20

**près de chez vous**  
Noël aux quatre coins de la ville ► P. 17



**mémoire**  
50 ans de don du sang à Chevilly-Larue ► P. 31

# Chevilly-Larue

## le journal

mensuel d'informations municipales  
n° 138 - décembre 2012



Déchets, énergies  
renouvelables,...

**Les bons gestes  
au quotidien**

page 7

## Rectificatif

Contrairement à ce qui était indiqué dans notre édition de novembre, la ligne de métro n°7 prolongée jusqu'à Louis Aragon n'a pas été inaugurée en 1983, mais en 1985, sous le ministère de Paul Quilès. Arrêtée à cette station, qui ne devait pas être un terminus mais une étape vers le prolongement final à Orly, la ligne n°7 a bénéficié de toutes les attentions du précédent ministre des Transports, Charles Fiterman, qui ne pouvait être l'artisan de l'inauguration, le chantier n'étant pas abouti en 1983. Que nos lecteurs, et Charles Fiterman, veuillent bien ne pas nous tenir rigueur d'une approximation qui ne doit pas nous faire oublier qu'après lui, le couperet budgétaire de Bercy a sans doute été à l'origine d'un projet durablement amputé. Le souvenir de cet avatar encore brûlant motive notre mobilisation déterminée pour que la ligne 14 arrive enfin à Orly, avec ses deux stations accessibles aux Chevillais, et qu'elle ne s'arrête donc pas à Villejuif/IGR.

### Le Journal de Chevilly-Larue

Magazine mensuel d'informations municipales N°138

Directeur de la publication : Christian Hervy.

Directrice de la communication : Patricia Durand.

Rédactrice en chef : Géraldine Kornblum.

Photographe : Fanette Bruel

Ont participé à ce numéro :

Michel Aumercier, Florence Bédouet, Joëlle Cuvilliez, Marc Ellenberger, Antoine Ginekis, Léa Goutmann-Becker, Mira, Michaël Narradon, Philippe Stisi.

Secrétariat : Coline Petit

Conception : Anatome.

Mise en page : Spirale's

Photogravure

et impression :

imprimerie Grenier.

Direction de la

Communication de la ville

de Chevilly-Larue,

100, avenue du Général

de Gaulle,

94 550 Chevilly-Larue.

Tél. : 01 79 61 63 10

Fax : 01 45 60 19 03

E-mail :

communication@ville-

chevilly-larue.fr

Mairie de Chevilly-Larue

88, avenue du Général

de Gaulle

94 669 Chevilly-Larue cedex

Tél. : 01 45 60 18 00

# Sommaire



Ville de Chevilly-Larue  
Val-de-Marne  
www.ville-chevilly-larue.fr

## 4-5 Ça s'est passé ... ça va se passer

- Le mois en images

## 7-12 Enjeux

- Économiser, trier, valoriser

## 14-15 Votre service public local

- Noël : les services municipaux se plient en quatre
- Enquête : les services publics à la loupe

## 16-17 Près de chez vous

- En attendant la neige ...
- Changer de médecin traitant : quelle est la règle ?
- Réunion publique : les travaux de la RD7 et du tramway à la loupe
- Noël aux quatre coins de la ville

## 18-19 Acteur

- Johan Ellapin : interprète du groupe K.E.I.T.A. et plus encore

## 20-21 En débat

- La bataille pour le métro à Chevilly-Larue n'est pas terminée

## 22-25 En actions

- Chevilly-Larue Territoire de commerce équitable encore une fois !
- Le lycée Pauline Roland a été inauguré
- 20<sup>e</sup> anniversaire de la Mission locale
- Journée des droits de l'enfant et de la jeunesse : du plaisir à tous les ateliers
- L'activité du Conseil général : des chèques solidarité pour les fêtes

## 26-27 Tribunes

- Expression des élu(e)s

## 28-31 Découvertes Culture

- Théâtrales Charles Dullin : une soirée, deux découvertes
- Livres et vous
- Petits contes d'hiver et variés
- Mémoire
- Plus de 50 ans de don de sang à Chevilly-Larue

## 32-33 Sports

- À la découverte du baby-ping
- Retours de Toussaint : en vacances et en stages !
- Les volleyeurs visent haut

## 34-35 Vie pratique



imprimé sur papier recyclé

## Le point de vue du maire



À l'heure où les services publics sont tant menacés par le discours dogmatique visant à réduire sans nuance la dépense publique, il nous a paru utile d'interroger les Chevillais sur la perception qu'ils ont de leurs services publics locaux et sur ce qu'ils en attendent.

Votre municipalité considère en effet que pour rendre un service de qualité, il faut être à l'écoute des citoyens, bien comprendre et mesurer leurs attentes, ne pas hésiter à se remettre en cause.

À l'occasion d'un reportage sur France 3, les parents interrogés sur la rénovation de la crèche du quartier Larue ont exprimé cette idée que l'impôt est légitime s'il sert à des réalisations utiles et de qualité comme l'est notre nouvel établissement de la petite enfance. Voilà le fond du problème. L'impôt doit être juste, c'est primordial, mais il doit aussi être bien utilisé, sous l'œil vigilant des citoyens.

Lorsqu'il est mobilisé pour l'intérêt général, pour développer l'activité économique et l'emploi, pour étendre les droits de tous les citoyens en extrayant les services dont ils ont besoin des règles marchandes, l'impôt devient acceptable. Lorsqu'il ne sert qu'à payer de la dette ou à enrichir les plus riches, il est insupportable, et souvent très injuste. Dans ce cas, on ne vous demande d'ailleurs pas de donner votre avis.

À Chevilly-Larue, il en va tout autrement. Votre avis ne fait pas que compter, il est capital pour que nous sachions ensemble dans quelle direction il nous faut porter nos efforts, qu'est-ce qui serait facteur d'économie dans l'intérêt de tous, quelles actions ont besoin d'être améliorées, modernisées, développées. Bref, c'est à vous

de dire, avec le questionnaire proposé dans ce journal et sur le site internet de la ville, ce que vous souhaitez pour rendre votre vie quotidienne plus facile dans notre belle cité.

C'est ainsi que notre commune pourra continuer à aller de l'avant. D'ailleurs, elle poursuit sa cure de jouvence. Après **l'inauguration du lycée**, nous nous préparons à fêter dignement le **complexe sportif** qui l'accompagnera sous le nom de **Lilian Thuram** et qui sera aussi à la disposition des clubs locaux. Prochainement, le chantier du **centre de loisirs** démarrera, malgré l'absence de subvention de la Région, car il nous faut être prêts pour la rentrée 2014 et les nouvelles conditions d'accueil des enfants. Nous proposerons donc un nouveau dossier de contrat régional, en espérant cette fois ne pas être victimes d'une inégalité de traitement injustifiable.

En 2013, les travaux de mise en sécurité de la **rue du Général Leclerc** seront menés à bien, le chantier de la reconstruction du **quartier**

**Anatole France** sera bien engagé tout comme celui de la construction des **logements du parc Flammarion**, nous démarrerons l'activité d'une **ludothèque**, et un nouveau **plan de fleurissement** attentif à vos remarques, sera mis en œuvre afin de conquérir la « deuxième fleur » du concours régional. Et puis, 2013 sera la grande année de **mise en service du tramway** tant attendu. De quoi mettre un peu d'optimisme en ces temps si difficiles.

**Bonnes fêtes de fin d'année à chacune et chacun d'entre vous, et à l'année prochaine ! ●**

*Avec mon sincère dévouement,*

Christian Hervy,  
Maire et Conseiller général délégué



### Le Beaujolais nouveau dignement fêté

Le 15 novembre dernier, le Beaujolais nouveau s'est prêté à toutes les mondanités ! Que ce soit à la ferme du Saut du loup ❶ ou bien à la Maison des associations ❷ à l'initiative du comité de quartier Bretagne, il s'est dégusté dans la convivialité qui caractérise cet évènement. Et parce qu'il n'est jamais trop tard pour le fêter, c'est le 25 novembre et en musique que les membres de l'ARCL ont célébré son arrivée ❸.



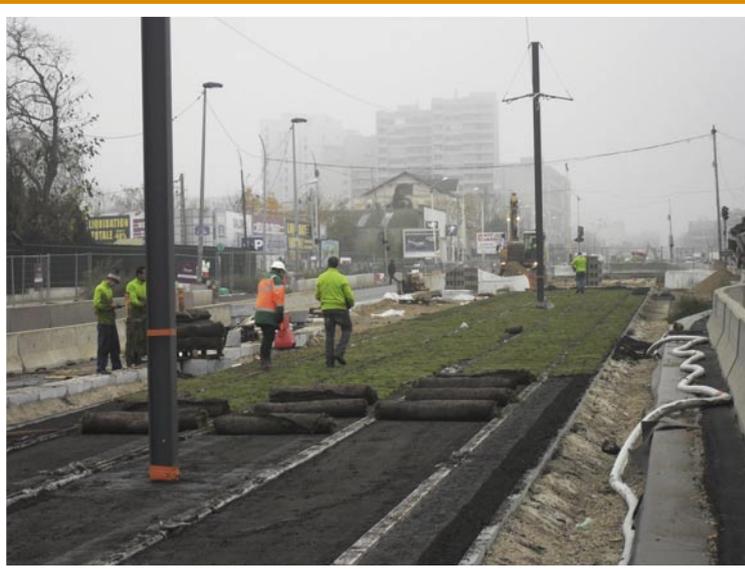
### Annie Petit ouvre son atelier

C'est avec grand plaisir que les férus de peinture ont découvert les œuvres de l'artiste chevillaise Annie Petit, à l'occasion de son exposition Noël à l'atelier, qui s'est déroulée du 10 au 14 novembre au cœur de son repaire créatif. L'occasion de découvrir et acheter des œuvres qui ont notamment été exposées au 42<sup>e</sup> Salon de la Marine, au Musée national de la Marine à Paris en 2011 ...



### Commémoration de l'Armistice de la Guerre de 14-18

Les anciens combattants, le Comité d'entente des anciens combattants, les membres du CME et les élus ont commémoré l'anniversaire de l'Armistice de la Grande Guerre de 1914-1918, le 11 novembre dernier. L'assistance, composée notamment cette année d'une dizaine d'élèves du collège Jean Moulin accompagnés de leur professeur d'histoire, a honoré la mémoire de 74 victimes chevillaises dont le nom est inscrit au monument aux morts. À cette occasion, Christian Hervy, le Maire, a tenu à envoyer un message de paix : *« jusqu'ici les conflits ont toujours fait partie de l'histoire des hommes, mais la raison aussi, et la volonté des peuples, qui ont le pouvoir d'éviter qu'ils ne dégénèrent en affrontements armés. C'est pourquoi je veux renouveler avec force, en ce jour de commémoration, un message de vigilance permanente pour la paix »*. Pierre Lioust, président du Comité d'entente des anciens combattants, a quant à lui rendu un hommage particulier au doyen des anciens combattants, M. Darrac, président de l'Association patriotique des anciens combattants prisonniers de guerre (ACPG), qui fêtera ses 100 ans en février.



### Tapis vert pour le tramway

Mi-novembre, les premiers rouleaux de sedum (plante grasse offrant une voie végétalisée entre les rails du tramway) ont été posés sur un tronçon de 600 m sur la future zone d'essai du tramway, le long du domaine départemental Adolphe Chérioux et à proximité du site de maintenance et de remisage des rames. Ainsi, plus de 2 700m<sup>2</sup> de ces rouleaux végétaux, directement arrivés de Hollande où ils étaient en culture depuis 9 mois, ont été posés. Leur particularité : produit sur des nattes en coco biodégradable et de différents coloris selon la saison, le sedum ne nécessite aucun arrosage. À terme, pas moins de 33 000 m<sup>2</sup> de ces tapis seront posés entre les rails du T7. Cette première campagne se poursuivra jusqu'à début décembre, notamment de Rungis à Athis-Mons. La pose de la seconde moitié aura lieu en mars 2013. Ces travaux, sous maîtrise d'ouvrage de la RATP, après la pose des rails, des poteaux et de la ligne aérienne d'alimentation électrique, préfigurent l'arrivée des premières rames début 2013 et le démarrage des essais sur cette zone.



## Le mois de l'économie sociale et solidaire

Le 14 novembre, dans le cadre du mois de l'économie sociale et solidaire, des Chevillais ont participé à une formation sur la gestion d'une boutique équitable, organisée par le Pôle d'économie solidaire chevillais et conçue pour promouvoir la professionnalisation des bénévoles et leur participation dans les permanences de vente en boutique. Un débat autour des enjeux du commerce équitable a par la suite animé l'assemblée, à laquelle était présent Olivier Cabrera, représentant de Max Havelaar. Conclusion du débat : commerce équitable Nord-Sud ou Nord-Nord, l'objectif est de construire une société plus juste, égalitaire, digne et durable partout dans le monde !



## Cérémonie d'accueil dans la citoyenneté française

Plusieurs Chevillais viennent d'acquiescer la nationalité française. Ainsi, M. et M<sup>me</sup> Boutbirt, Clarice Faustin, Linda Kamgoum Pangop et Papa Sarr ont reçu leurs décrets des mains d'Ivan Bouchier, sous-préfet,

en présence de Christian Nourry, maire adjoint, lors d'une cérémonie d'accueil dans la citoyenneté française à la sous-préfecture de L'Haÿ-les-Roses.



## Timbres et cartes postales

La mini-bourse aux timbres et aux cartes postales organisée le 18 novembre au centre de loisirs par le club Marc Hartz n'avait de « mini » que le nom ! Les philatélistes aguerris ont eu l'embarras du choix sur les étals des collectionneurs et auront sans aucun doute déniché la perle rare ...

## L'intergénérationnel au menu des assises des séniors



Quand l'ancienne et la nouvelle génération se rencontrent, les échanges sont riches et parfois singuliers ... À Chevilly-Larue, les ateliers de préparation des assises des séniors organisées par le Clic 6 (dispositif

d'information et de coordination destiné aux personnes âgées de 60 ans et plus), axés sur le thème de l'intergénérationnel, ont débuté fin octobre et ont beaucoup mobilisé l'écoute et la réflexion des participants, comme ici le 21 novembre. Ainsi, une douzaine d'enfants des centres de loisirs, cinq jeunes du Pôle collégiens et une douzaine de retraités s'activent lors de ces rencontres à déterminer conjointement les animations et thèmes qui seront abordés lors des assises des séniors, qui regrouperont six villes le 3 avril prochain.



## Forum emploi

Comme chaque année, le forum emploi organisé par la Mission locale Bièvre Val-de-Marne, dont l'édition 2012 s'est tenue le 21 novembre à L'Haÿ-les-Roses, aura fait carton plein. Pas moins de 395 personnes s'y sont rendues pour rencontrer les 75 exposants présents, participer

aux ateliers CV, lettre de motivation et photo ou assister aux conférences autour des enjeux de l'accès à la formation par exemple.

Jeudi 6 décembre à 20h

## 3<sup>e</sup> réunion de l'Observatoire de l'Agenda 21

Les Chevillais sont invités à suivre l'avancement de la mise en œuvre de l'Agenda 21 (programme d'actions locales en faveur du développement durable) en assistant à la 3<sup>e</sup> réunion de l'Observatoire de l'Agenda 21.

À l'ordre du jour de cette rencontre : le plan local de l'énergie, l'Observatoire social, l'emploi et l'insertion et le commerce équitable. À vos agendas !  
Médiathèque Boris Vian – 25, avenue Franklin Roosevelt

## Le CME recherche des bénévoles

Le Conseil municipal d'enfants (CME) recherche des bénévoles pour encadrer le travail des jeunes élus de 10 à 11 ans au sein des commissions du Conseil (qui l'année dernière étaient au nombre de quatre : Ville du développement durable, Communication, Solidarité et école et Événementiel). Ces commissions participent à la mise en place de projets initiés par les jeunes élus tels que la création de pistes cyclables dans les rues de la ville, la réfection des sanitaires des écoles, l'organisation d'un concours de dessin ... Les bénévoles auront pour mission de soutenir les enfants dans la structuration et la mise en œuvre de leurs projets.

Renseignements : 01 41 76 10 22 ou à l'adresse [cme.chevilly@aliceadsl.fr](mailto:cme.chevilly@aliceadsl.fr)





# Vous triez, l'environnement gagne.

en résumé

## Économiser, trier, valoriser

De la gestion des déchets issus de la collecte sélective en vue de leur valorisation, en passant par la rénovation de l'éclairage public afin de réduire sa consommation énergétique, la ville est engagée dans une démarche résolument écologique et durable.

# Le développement durable en pratique

Parce qu'économiser les matières premières et les énergies est devenu un enjeu majeur dans la protection de l'environnement, Chevilly-Larue porte une attention toute particulière à ces problématiques, notamment à travers sa politique de gestion des déchets.

**E**n 2011, la ville adoptait son Agenda 21, programme d'action local pour le développement durable, au terme d'un an de concertation avec les habitants. Un des objectifs de cet Agenda 21 était de consolider l'action municipale en faveur de la lutte contre l'épuisement des ressources naturelles. Cependant, la Ville n'a pas attendu l'adoption de ce texte pour intégrer à sa politique locale des mesures environnementales.

Ainsi, dès 1984, elle met en place avec L'Haÿ-les-Roses la géothermie, source de chaleur renouvelable à coût réduit, qui limite l'émission des gaz à effet de serre. Construction de bâtiments aux normes Haute Qualité Environnementale (HQE), développement de pistes cyclables, campagne de sensibilisation aux économies d'énergie, renouvellement de l'éclairage public en dispositifs moins énergivores, ... « *en matière d'économie d'énergie et de matières premières, nous agissons au quotidien à la fois pour réduire nos émissions d'énergie à la source, mais également pour améliorer perpétuellement le traitement de nos déchets, afin d'assurer leur*

*valorisation* » explique Stéphanie Daumin, maire-adjointe déléguée à la Ville du développement durable. Ainsi, dès sa fondation, Chevilly-Larue a adhéré au Syndicat intercommunal pour la gestion, l'exploitation et la valorisation des déchets (Sievd), qui assure ses missions de tri et de traitement des déchets dans des équipements à la pointe des normes environnementales en vigueur. En effet, depuis la mise en place de la collecte

recyclables sont eux acheminés au centre de tri situé dans le Min afin d'être expédiés vers les filières de recyclage. Quant au verre, qui représente à lui seul 10 à 12% des déchets ménagers, il est envoyé sur la plateforme de tri du Min avant d'être transporté vers un centre de traitement (verrerie) pour être refondu et produire ainsi de nouvelles bouteilles. Enfin, les déchets spéciaux ou encombrants et déchets verts déposés à la déchèterie

intercommunale sont également recyclés ou valorisés. Mais pour que les déchets puissent être correctement traités, chacun a un rôle à jouer ! Si le tri des déchets est désormais mis en place dans l'ensemble des bâtiments municipaux afin d'alimenter la collecte sélective, il appartient à tous les

Chevillais d'adopter, chez eux, les bons gestes afin d'agir en faveur de l'économie des matières premières. C'est pourquoi la sensibilisation et l'information en la matière est si importante et est chaque jour relayée par les ambassadeurs du tri de la commune auprès des habitants lors des événements publics, des brocantes, dans les écoles, sur la voie publique, ou au pied des immeubles. ●

**Léa Goutmann-Becker**

◀◀ **Nous agissons au quotidien à la fois pour réduire nos émissions d'énergie à la source mais également pour améliorer perpétuellement le traitement de nos déchets [...]** ▶▶

**Stéphanie Daumin, maire-adjointe déléguée à la Ville du développement durable.**

sélective dans la ville en 2000, chaque type de déchet reçoit un traitement spécifique destiné à recycler ou valoriser chaque matériau, pour réduire l'utilisation des matières premières. Les ordures ménagères des Chevillais sont ainsi traitées dans l'usine d'incinération située dans le Min de Rungis, dont la chaleur issue de leur combustion approvisionne le Min et l'aéroport d'Orly en chauffage. Les emballages



L'office de restauration Pasteur est désormais doté d'un composteur. Pour bien l'utiliser, les agents de la restauration municipale ont reçu une formation lors de son installation. De quoi produire de l'engrais naturel pour les espaces extérieurs !



Chaque emballage évacué dans le bac jaune sera valorisé ou recyclé. C'est ce qu'ont pu découvrir grandeur nature les membres de la Retraite active en visitant le centre de tri situé dans le Min.

## Chiffres clés

**+ 4,7%**

L'augmentation du tonnage issu des emballages recyclables entre 2010 et 2011. Celui-ci s'élevait à 613 tonnes en 2010 contre 642 en 2011.

**+ 18,4%**

L'augmentation du tonnage issu du verre entre 2010 et 2011. Celui-ci s'élevait à 224,71 tonnes en 2010 contre 266,26 en 2011.

**340**

Le nombre d'éco-composteurs distribués aux Chevillais depuis 2006.

## Lieux clés

### Service Environnement- secteur Déchets urbains

On peut s'y rendre pour y rapporter ses cartouches d'encre usagées, récupérer des boîtes à déchets de soins (seringues et aiguilles usagées) ou encore pour obtenir un éco-composteur ou un lombricomposteur.

Centre technique municipal

Avenue du 8 mai 1945 (01 45 60 19 89/86)

### Déchèterie intercommunale

1, rue du stade

Horaires d'hiver (d'octobre à avril)

Lundi, mercredi, jeudi, vendredi de 14h à 18h

Samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 12h

Horaires d'été (de mai à septembre)

Lundi, mercredi, jeudi, vendredi de 14h à 19h

Samedi de 9h à 19h, dimanche de 9h à 13h

Fermé les jours fériés et les mardis

### Parole d'élus

## « Faire augmenter nos taux de valorisation des déchets »



**Didier Dubarle,**  
maire-adjoint délégué à la  
Gestion des déchets

L'action que nous menons en matière de gestion des déchets porte sur deux principaux domaines : l'incinération des ordures ménagères, qui a enregistré une baisse de 70 tonnes pour l'année 2011, et la collecte sélective qui, en

nette évolution l'année dernière, est à ce jour en stagnation par rapport à l'année 2011. Le geste de tri est un acte citoyen qui doit s'intensifier. Nous devons donc redoubler d'efforts pour faire augmenter notre taux de valorisation des déchets, notamment dans l'habitat collectif en conjuguant par exemple nos actions de sensibilisation avec celles menées par les bailleurs. Si le geste de tri ne fait pas toujours partie des habitudes

de tous, il peut facilement devenir un réflexe. Nous mettons également tout en œuvre pour faire progresser la pratique du compostage, notamment en distribuant des éco-composteurs/lombricomposteurs aux particuliers et aux collectifs, une démarche très appréciée des habitants comme en témoignent les nombreux composteurs distribués depuis le lancement de l'initiative !

## Sensibilisation

# Le tri, ça s'apprend !



Le 21 novembre, les Chevillais étaient invités à répondre à un quizz autour du gaspillage alimentaire dans le cadre de la semaine de la réduction des déchets.

« **A**nnuellement, combien gaspillons-nous en moyenne de denrées alimentaires ? », « que faire des restes de viande cuisinés ? » ... Le 21 novembre dernier, c'est dans le cadre de la semaine de la réduction des déchets que les ambassadeurs du tri de la commune ont échangé autour de ces questions avec

les Chevillais venus faire leurs courses au marché du Cœur de ville. Mais la plupart du temps, c'est armés de bacs de tri jaunes et verts qu'ils vont à la rencontre des Chevillais, à la Fête communale ou aux Planches, par exemple, pour rappeler à chacun les bons gestes à adopter en matière de tri des déchets. Du cours théorique, ils passent d'ailleurs aux travaux pratiques à la fin des brocantes puisqu'ils coordonnent, auprès des brocanteurs, le tri des objets invendus et réutilisables. Et parce que le tri ça s'apprend encore mieux tout petit, en 2012, les enfants d'une dizaine de classes des écoles Paul Bert A et B ont reçu la visite des ambassadeurs du tri et se sont adonnés à différents jeux pédagogiques sur le thème du tri sélectif. Certains enfants ont même visité le centre de tri des déchets situé à Rungis, de même que des retraités et des agents municipaux. Enfin, tandis que durant ces derniers mois le bailleur Valophis Habitat menait une campagne de sensibilisation aux économies d'eau et d'électricité en distribuant aux locataires des Sorbiers un économiseur d'eau et une ampoule basse consommation, les ambassadeurs du tri en ont profité pour tenir des stands en pied d'immeuble afin de rappeler l'importance de faire le tri ! ●

## Plus on tri, moins ça coûte ...

**T**rier, c'est important pour l'environnement.

Mais pas seulement. Dans la mesure où la gestion des déchets constitue le deuxième poste de dépense le plus important de la ville, les subventions que cette dernière perçoit au titre de la collecte sélective ne sont pas négligeables. Ainsi, plus les Chevillais sont nombreux à faire le tri, plus la quantité d'emballages collectés sera importante, et plus les subventions reversées par le Sievd (Syndicat intercommunal pour la gestion, l'exploitation et la valorisation des déchets) à la ville seront conséquentes (112€ la tonne d'emballages

en 2011). Il en est de même pour le verre, qui est un volet de la collecte que le Sievd favorise particulièrement puisqu'en plus des 22€ qu'il reverse aux villes pour chaque tonne collectée, il y ajoute 14€ pour chaque tonne supplémentaire par rapport à l'année précédente. Par ailleurs, dans un souci d'équité (par rapport aux Chevillais qui eux paient la taxe sur les ordures ménagères dans le cadre de leur taxe d'habitation), une taxe (redevance spéciale) appliquée aux entreprises et commerçants chevillais qui produisent plus de 1 100 litres de déchets par semaine a été mise en place en 2005. ●

### Parole d'experte

## « Inciter les habitants à devenir des éco-citoyens »



**Maurine Kerdudou,**  
*ambassadrice du tri.*

La mission principale de l'ambassadeur du tri est d'inciter les habitants à devenir des éco-citoyens en les sensibilisant à l'importance de bien gérer leurs déchets. Pour cela nous menons des campagnes d'information lors des événements publics communaux ou dans les écoles par exemple.

Nous sommes également en contact direct et régulier avec les sociétés de nettoyage, les gardiens d'immeubles, les bailleurs, les syndicats et les copropriétaires afin d'effectuer le suivi du bon déroulement de la collecte sélective, d'intervenir en cas de souci ou de répondre à leurs questions. Nous menons par ailleurs un travail de prévention autour des dépôts sauvages, qui malheureusement sont encore très répandus, en dialoguant avec les habitants ou les bailleurs.

Le volet de notre activité qui s'est beaucoup développé ces dernières années est celui du compostage des déchets organiques. Nous mettons en effet des éco-composteurs et lombricomposteurs à disposition des habitants et leur expliquons comment les utiliser. Nous commençons d'ailleurs à équiper les bâtiments publics, à l'image de l'office municipal de restauration Pasteur en juin dernier qui dispose dorénavant de son propre composteur.

## Mode d'emploi

# Déchets : adoptez les bons gestes !

Emballages en plastique, bouteilles en verre, branchages, encombrants, ... chaque type de déchet peut être valorisé ou recyclé pour le plus grand bien de la planète, à condition bien sûr d'être correctement trié.

## Emballages

Papiers, cartons, briques alimentaires, bouteilles et flacons plastique, emballages en métal sont autant de déchets qui peuvent être recyclés. Ainsi, chaque tonne de plastique recyclé fait économiser entre 600 et 800kg de pétrole et chaque tonne de papier recyclé deux tonnes de bois, tandis qu'avec 670 canettes en aluminium, on fabrique un VTT (vélo tout terrain). Alors, pour économiser les matières premières et donner une seconde vie à ces emballages, il est important de les évacuer dans le **bac jaune** ! Attention : les sacs et films en plastique, les barquettes en plastique ou polystyrène ne doivent pas être jetés dans le bac jaune, sinon ce dernier sera refusé au moment de la collecte et c'est l'ensemble du contenu de la poubelle qui ne pourra être recyclé. De surcroît, une tonne de refus de tri coûte 146€ à la ville.

## Verre

La Ville a fait le choix d'équiper chaque foyer chevillais (collectif ou individuel) d'un **bac vert** destiné à réceptionner les bouteilles et pots en verre afin de favoriser cette collecte. En effet, le verre est facile à trier, recyclable à 100% et à l'infini ... Ainsi, entre 2010 et 2011, la collecte du verre a augmenté de 41 tonnes pour atteindre 266 tonnes. C'est pourquoi les bacs verts de 35 litres des Chevillais résidant en pavillon seront progressivement remplacés par des bacs de 120 litres à partir de décembre 2012.

## Encombrants

En 2010, plus de 300 tonnes de dépôts sauvages ont été ramassées sur les trottoirs de la ville par les agents municipaux, ce qui représente presque autant que les 479 tonnes d'encombrants évacués par un prestataire à l'occasion des collectes mensuelles. Pourtant ces 300 tonnes d'encombrants en dépôts sauvages auraient pu être pour partie valorisées et recyclées si elles avaient été apportées à la **déchèterie intercommunale** située rue du Stade à Chevilly-Larue. En effet, la Ville s'était portée volontaire dès l'origine du projet pour accueillir cet équipement sur son territoire afin de permettre aux Chevillais de se débarrasser plus facilement de leurs déchets spéciaux ou encombrants. L'accès à la déchèterie est gratuit et réservé aux particuliers. Il suffit de se munir d'un justificatif de domicile lors de la première visite.



## Déchets verts

Pourquoi jeter ses épluchures de fruits et légumes dans son bac gris alors que les déchets organiques peuvent être valorisés en compost, idéal pour améliorer la fertilité de son jardin ou de ses plantes ? La Ville met en effet à la disposition des Chevillais disposant d'un jardin des **éco-composteurs**, contre une éco-participation de 15€ et des lombricomposteurs gratuitement pour ceux résidant en appartement. Quant aux déchets verts (branchages, gazon, feuilles et fleurs mortes, ...), ils doivent être directement apportés à la déchèterie afin d'être également valorisés en compost.

## Déchets de soins

Depuis 2007, les Chevillais en auto-médication peuvent se procurer gratuitement, au secteur Déchets urbains du centre technique municipal, des **réceptacles hermétiques spéciaux** de 60 centilitres, destinés à recueillir les déchets d'activité de soins à risques infectieux (Dasri) (seringues et aiguilles usagées). Une fois les boîtes pleines, elles doivent être rapportées au secteur déchets qui se charge de les faire éliminer par une société spécialisée dans une usine de traitement agréée.

## Vêtements et chaussures

Vêtements, chaussures et maroquineries vieilles peuvent être apportés à l'association Enfants du tiers monde (44, rue Dericbourg) afin d'être revendus en faveur de cette cause. Ils peuvent également être rapportés à la **déchèterie** ou à **la borne située à la Maison des associations** (14, rue Élisée Reclus) afin d'être recyclés. ●

À la déchèterie intercommunale, les Chevillais peuvent évacuer leurs déchets verts.

11

enjeux

Les candélabres de la promenade Maurice Chevalier sont désormais équipés de LED. De quoi éclairer ce cheminement piétonnier tout en dépensant moins d'électricité.



## Économies d'énergie

# Plus de LED, moins de dépense énergétique !

Parce que la préservation de l'environnement passe aussi par les économies d'énergie, la ville remplace actuellement certains luminaires des éclairages publics par des LED, bien moins énergivores . . .

**A**près avoir mené un diagnostic sur l'éclairage public, la ville s'est fixé un objectif : réduire ses consommations d'électricité de 25 % dans ce domaine en 8 ans, à compter de janvier 2012. Pour y parvenir, la manœuvre est simple : équiper tous les candélabres de la ville en LED (diode électroluminescente) ou en lampes à gestion électronique permettant d'abaisser l'intensité lumineuse selon l'heure de la nuit. Ainsi à ce jour, 66 candélabres qui éclairent pour la plupart des cheminements piétons, sont dotés de LED qui font partie des dispositifs d'éclairage les plus performants du point de vue énergétique, car elles convertissent très peu d'électricité en chaleur. Les éclairages de deux rues (Paul Hochart et Yvonne) sont par ailleurs à présent gérés électroniquement. Un suivi annuel de l'installation de ces nouveaux luminaires et de l'économie d'énergie qu'elle engendre a été mis en place afin de s'assurer que l'objectif des 25 % de

réduction de consommation sera bien atteint en 2019. La volonté de réaliser des économies d'énergie n'est cependant pas nouvelle à Chevilly-Larue : cela fait déjà plusieurs années que les feux tricolores de la ville sont équipés en LED et qu'une dizaine de rues ont été dotées de luminaires à réduction de puissance durant la nuit. Les bâtiments communaux sont eux aussi de moins en moins énergivores : des allumages automatiques ont été mis en place dans les couloirs des écoles et les équipements sportifs, afin de diminuer au maximum le gaspillage de l'énergie électrique. Enfin, dans l'idée de diminuer les factures énergétiques de chacun et d'agir sur l'environnement, des cartes thermographiques de la ville ont été réalisées par la Semhach, société gestionnaire de la géothermie. Objectif : repérer les éventuelles déperditions thermiques dans les habitations et les bâtiments afin d'améliorer leurs performances énergétiques. ●

## Parole de citoyenne

### « Prendre soin de l'humain et de son environnement »



*Michelle Morin, habitante du quartier Bretagne*

Je suis particulièrement sensible à la protection de l'environnement depuis 30 ans car je suis persuadée que si on veut prendre soin de l'humain, il faut prendre soin de son environnement. J'évite autant que possible de gaspiller et je trie assidûment mes déchets, j'ai même essayé de mettre en place le tri

sélectif sur mon lieu de travail. Avec mon conjoint, nous avons un récupérateur d'eau de pluie et deux éco-composteurs dans notre jardin, dont un que nous avons obtenu auprès du service Environnement de la Ville, et ce n'est pas de trop car nous consommons beaucoup de produits frais et le compost est un excellent engrais naturel pour les sols. J'espère d'ailleurs qu'un jour on installera des composteurs au pied des immeubles, ce serait un beau projet ! Tous ces petits

gestes individuels n'ont l'air de rien mais ils participent au respect de l'autre et de notre bien commun. Par ailleurs, nous nous sommes rendus aux réunions concernant la thermographie de la ville, et nous nous sommes rendu compte en regardant les cartes qu'il y avait des déperditions de chaleur dans certaines parties de la maison, nous réfléchissons donc à la possibilité de faire des travaux d'isolation afin de les limiter.





De nombreux agents municipaux volontaires contribueront par leur présence à la réussite du réveillon de la solidarité le 24 décembre au soir.

**Noël**

# Les services municipaux se plient en quatre

À l'heure où chacun s'affaire à ses achats et où les enfants s'impatientent, les agents des services municipaux font tout pour donner à la ville un air de fête. Pour que Noël soit un vrai moment de bonheur dans tous les foyers.

C'est dès le mois de novembre que des employés municipaux sont venus prêter main forte aux Chevillais pour confectionner les décorations du marché de Noël.



**M**arché de Noël, décoration du sapin de la place de Lattre de Tassigny, fêtes et spectacles de fin d'année dans les crèches, ... pour le plus grand bonheur des Chevillais, les manifestations festives ne manquent pas dans la ville à l'approche de Noël et du jour de l'an. L'implication de tous les services municipaux non plus. Ceux liés à l'organisation et la logistique d'un événement

sont évidemment parmi les premiers à être sur le pont. Mais ils ne sont pas les seuls. Par exemple, un rendez-vous tel le marché de Noël requiert certes

l'investissement des services techniques (pour l'installation des stands) et du service Économique (pour le choix des commerçants présents), mais aussi celui des Agents de surveillance de la voie publique, de la Restauration, etc.

## La solidarité sur tous les fronts

Mais il est un service pour qui l'arrivée de Noël est un moment particulier : le service de l'Action sociale. C'est en cette période qu'il organise la distribution des colis de Noël aux aînés (voir encadré). Et surtout, parce que Noël ne saurait être Noël si tous les enfants, quelle que soit leur origine sociale, ne pouvaient en profiter, il offre à tous ceux issus de famille très modeste une journée de rêve ; le 19 décembre prochain, accompagnés de



## Enquête

# Les services publics à la loupe

Mieux répondre aux besoins des Chevillais : forte de cette ambition permanente, et dans la perspective de mesurer et d'améliorer la qualité, l'utilité et l'efficacité des services publics locaux, la Municipalité invite chacun à répondre à l'enquête de satisfaction desdits services publics jointe à ce journal.

**Les services publics municipaux sont-ils jugés efficaces par les usagers ?** Les Chevillais connaissent-ils l'existence de tous les services publics de la ville ? S'estiment-ils satisfaits des services publics dont ils bénéficient ? A contrario, ont-ils à l'esprit certaines nécessités de services qui à ce jour ne sont pas satisfaites ? En d'autres termes, comment améliorer les services publics locaux ? Dans son souci permanent de toujours répondre à meilleur escient aux besoins des Chevillais, la Municipalité souhaite disposer d'informations pertinentes à la fois sur la qualité, l'utilité et l'efficacité des services publics locaux et de leurs missions. Pour ce, elle a entrepris de consulter la population via une enquête de satisfaction des services publics locaux. Celle-ci se présente sous la forme d'un questionnaire, inséré dans ce journal, auquel chacun est invité à répondre ; plus le nombre de réponses sera important, et plus les informations ainsi fournies seront pertinentes et donc utiles à l'amélioration des services publics municipaux.

### Au plus près des besoins

Afin d'élaborer au mieux ce questionnaire, l'institut Enquête & Opinion, à qui la Municipalité a fait appel, a réalisé une enquête préalable auprès d'un

panel de la population. Cette enquête a consisté en une vingtaine d'entretiens individuels (soit quatre personnes des cinq quartiers de la ville) d'au moins une heure chacun. Cette investigation qualitative a permis de vérifier l'exhaustivité des thèmes abordés dans le questionnaire, de mesurer la connaissance des services publics et de déterminer les éléments qui participent à la satisfaction ou à l'insatisfaction des Chevillais à l'égard desdits services municipaux.

En recueillant de la sorte l'expression des citoyens, la Municipalité se place au plus près des besoins des usagers ; une démarche qui lui permettra alors d'engager efficacement une réflexion et d'éventuelles actions pour améliorer les services publics locaux. Le journal se fera évidemment l'écho des résultats et analyses de cette enquête de satisfaction. ●

**Géraldine Kornblum**

- **Les questionnaires sont également à disposition à la mairie et dans les Relais-mairie. Ils sont à retourner avant le 31 janvier via l'enveloppe T (envoi gratuit) fournie. Ils peuvent également être remplis en ligne sur le site internet de la ville ([www.chevilly-larue.fr](http://www.chevilly-larue.fr)) et sur le site Web d'jeunes (<http://jeunes.ville-chevilly-larue.fr>).**

leurs parents, après un petit-déjeuner convivial, la Municipalité leur remettra un cadeau puis les conduira au Cirque d'Hiver pour un grand moment de plaisir.

Mais le sens du partage est une valeur bien répandue dans les services de la ville. Pour preuve, une cinquantaine d'employés municipaux de tous les services s'est portée volontaire pour offrir, cette année encore, un vrai réveillon de la solidarité aux familles aux revenus modestes. Lors de la première édition de cette manifestation, l'année dernière, trois cents Chevillais avaient intensément savouré ce moment de délices ; un programme haut en couleurs les attendra encore le 24 décembre prochain avec un spectacle circassien, une distribution de cadeaux par le Père Noël et un menu de fête. ●

### Rendez-vous à la Fête des Solidarités

La Fête des Solidarités organisée par le Conseil général battra son plein cette année le 15 décembre. Maquillage, pêche à la ligne, décoration de branches de sapin de Noël, démonstrations sportives, spectacles... les activités seront multiples. Aux côtés des associations, les agents des services municipaux seront également présents sur les stands. Sur celui du service municipal de la Jeunesse comme à d'autres, bonbons et friandises seront à volonté.

- **Le 15 décembre de 10h à 18h au gymnase Derichbourg  
42, rue de l'Adjudant-chef Derichbourg.**

### ● Panier gourmands pour les aînés

Les 11 et 12 décembre de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h, 1300 paniers gourmands seront distribués, salle Simone de Beauvoir, aux aînés inscrits sur le fichier du service Retraités. Un accueil convivial leur sera réservé et ils pourront découvrir à cette occasion les activités du service, présentées en diaporama.



## Réunion publique

# Le point sur les travaux de la RD7 et du tramway

Le 15 novembre au centre de loisirs, une quarantaine de Chevillais a assisté à une réunion publique organisée par le Conseil général autour de l'avancement des travaux de la RD7 et du tramway.

**D**onner des éléments d'explication et de calendrier sur le chantier du tramway qui occupe actuellement la RD7 et répondre aux questions des riverains, tels étaient les objectifs de la réunion publique qui a réuni de nombreux habitants ainsi que des représentants du Conseil général et de la RATP. « *Ce projet est cher aux Chevillais car il va permettre l'émergence d'un cadre de vie beaucoup plus agréable aux abords de la RD7 et faciliter grandement les déplacements* » a souligné Christian Hervy, le Maire, en préambule des échanges. Mais l'attente que suscite l'arrivée du tramway est à la mesure de la complexité des travaux qui sont placés sous la maîtrise d'ouvrage de plusieurs autorités différentes. Ainsi, comme l'a rappelé Gilles Delbos, Conseiller général délégué chargé des Circulations et des infrastructures routières et de l'Assainissement, « *ce chantier qui induit une transformation majeure du territoire comporte deux volets : la réalisation du tramway placée sous l'égide de la RATP et la requalification de la RD7 en boulevard urbain*

*engagée par le Conseil général* ». Si les travaux ont connu des retards du fait de problèmes techniques et juridiques, qui ont été exposés à l'assistance, « *nous portons la plus grande attention au respect de l'échéance de mise en service du tramway prévue courant octobre 2013* » a cependant assuré Gilles Delbos. L'auditoire attentif s'est enfin saisi de l'occasion pour interroger les représentants de la RATP et du Conseil général sur un certains nombre de sujets. « *Que vont devenir les acquisitions foncières réalisées dans le cadre de la requalification de la RD7 ?* », « *serait-il possible de mieux indiquer l'entrée de la rue François Sautet qui donne sur la RD7 ?* », « *quelle sera la fréquence des rames du tramway ?* », ... Autant de questions qui auront trouvé des réponses. Et pour ceux qui auraient raté cette rencontre et seraient désireux d'obtenir des renseignements sur l'avancée du chantier, **il est possible de contacter un agent de proximité au numéro indigo 0820 20 94 91 ou par mail [contact@tramway7.fr](mailto:contact@tramway7.fr)**. ●

Léa Goutmann-Becker

## Changer de médecin traitant : quelle est la règle ?

**P**our bénéficier d'un suivi médical et d'un meilleur remboursement des soins, toute personne de plus de 16 ans (qu'elle soit assurée ou ayant droit) doit choisir et déclarer un médecin traitant. Il peut exercer seul, au sein d'un cabinet, dans un centre de santé ou encore à l'hôpital. Cependant, chacun est libre de changer de médecin traitant à tout moment, sans aucune condition et aucune

justification. Pour ce faire, il est inutile d'en informer au préalable le précédent médecin traitant. En revanche, une nouvelle déclaration de choix de médecin traitant doit être remplie par le nouveau médecin et renvoyée par l'usager à sa Caisse d'assurance maladie. ●

**La déclaration de médecin traitant est téléchargeable sur le site [ameli.fr](http://ameli.fr)**



## Bacs à sel

### En attendant la neige ...

**L**a neige peut bien tomber cet hiver, aux quatre coins de la ville on sera paré à la recevoir ...

Les agents des Services techniques ont mis en place une veille météo et un service d'astreinte et sont fin prêts à accueillir les premières neiges de la saison en déneigeant, même en pleine nuit, les 25 kilomètres de voies de la ville. Mais en ce qui concerne les trottoirs, c'est bien aux riverains (propriétaires et locataires) et aux commerçants qu'il

incombe de dégager la neige et la glace des trottoirs devant leurs entrées de manière à ouvrir un passage jusqu'à la chaussée afin d'éviter toute chute. La ville met d'ailleurs à la disposition des habitants des bacs à sel. Ces derniers sont situés rue du Saut du loup, à l'angle des rues Jacques Hellouin et François Sautet, à l'angle de l'avenue du Général de Gaulle et de la rue Castelnau, à l'angle des rues Hélène Boucher et des Jardins et à la résidence des Castors. ●

## Fêtes de fin d'année

### Noël aux quatre coins de la ville

**D**urant tout le mois de décembre, Noël sera assurément au rendez-vous, pour le plus grand plaisir des Chevillais ! Dès le 7 décembre, le marché de Noël ouvrira les festivités et battra son plein tout le week-end durant sur la place Nelson Mandela, transformée en véritable pays des merveilles puisque c'est le thème du marché de Noël de cette année. Saumon, foie gras, épicerie fine, champagne, macarons ou escargots, les ripailleurs y trouveront aisément de quoi garnir de mets de fêtes leur table de Noël. Quant à ceux qui seraient en mal d'idées de cadeaux, entre les bijoux, les peintures sur toile, les bougies parfumées, les livres ou les huiles essentielles proposés par les artisans, ils devraient pouvoir remplir leur hotte de Père Noël ... Comme chaque année, le programme sera évidemment à la hauteur de l'évènement. Entre gospel et jazz manouche, c'est dans une atmosphère musicale haute en couleurs que petits (et grands !) pourront participer aux différents ateliers créatifs, croiser peut-être des elfes en échasses et pourquoi pas le Père Noël en personne qui se prêtera sans doute bien



volontiers à quelques séances photos. Les comités de quartier apporteront leur pierre à l'édifice de ce bel évènement en organisant leur très appréciée retraite aux flambeaux qui arpentera la ville au départ du marché de Noël. Enfin, le 15 décembre, c'est autour d'un bon chocolat chaud que les riverains seront invités à décorer le sapin de la place de Lattre de Tassigny dans une ambiance chaleureuse. De quoi se réchauffer pendant les fêtes ! ●

- **Marché de Noël : du 7 au 9 décembre. Place Nelson Mandela. Inauguration le 7 décembre à 18h30.**
- **Retraite aux flambeaux : samedi 8 décembre à 17h30. Départ de la place Nelson Mandela.**
- **Décoration du sapin de Noël avec le comité de quartier La Guinet : samedi 15 décembre à 15h30. Place de Lattre de Tassigny.**



Idriss, Marty Dj Tymar, Johan et Thomas.

# Johan Ellapin Interprète du groupe K.E.I.T.A. et plus encore



Cadreur, réalisateur, photographe et monteur PAO dans la vie active, Johan Ellapin est, en tant que compositeur, chanteur et directeur artistique, le pilier du groupe K.E.I.T.A. Septuor acoustique né il y a deux ans, K.E.I.T.A. a signé cet été *Too slow, Too lat'* son premier album. Après une trentaine d'heures passée au studio de répétition de musiques actuelles de Chevilly-Larue, prêts pour les concerts "live", Johan et ses amis musiciens se produisent désormais sur de prestigieuses scènes parisiennes.

**A**vec l'initiale de leur prénom, Johan alias Keita, Éric, Idriss, Tymar, Thomas, Anaïs et Alain forment le groupe K.E.I.T.A. Respectivement chanteur/compositeur, saxophoniste, guitariste, ingénieur du son, batteur, violoniste et bassiste, inspirés par Oxmo Puccino, Hocus Pocus, Talib Kweli, Q-Tip, ... ils fusionnent en 2010 et façonnent ensemble leur propre style. Une musique à la croisée de la soul, du jazz, du rap et du hip-hop, chantée principalement en français, miroir d'un septuor subtil, actuel et élégant. « *Avant que K.E.I.T.A. voit le jour, j'avais un groupe baptisé D. Key Masta. Présentés par un ami que nous avons en commun, Tymar et moi-même avons très vite partagé le même feeling musical. Doué aux platines, il a rapidement intégré ce groupe au sein duquel il enrichissait les morceaux de scratches, mixes et autres effets sonores. Pour cause de divergences artistiques, l'aventure avec D. Key Masta a cessé mais Marty Dj Tymar et moi avons choisi de la continuer en créant K.E.I.T.A.* ». Chevillais, tous âgés entre 25 et 28 ans, les musiciens de ce groupe sont unis sous la même bannière « *Faites de la musique, pas la guerre !* ». Très occupés à gagner leur vie par ailleurs, ils investissent le peu de temps et les économies qu'il leur reste dans l'avenir du groupe K.E.I.T.A. « *Entre les répétitions deux fois par semaine, les concerts et tout le reste, c'est une grosse gestion d'emploi du temps !* » Et tout le reste ? Avec les moyens

du bord, du talent et beaucoup de volonté, ils démarchent les salles de concerts, financent la location du studio d'enregistrement de leur premier album *Too slow, Too lat'* pressé à Barcelone, tournent et montent eux-mêmes les clips de leurs titres diffusés sur Youtube. Mais pour l'heure, à bon entendeur, il leur faut trouver un éditeur ! « *Nous sommes persévérants. La musique nous tient à cœur* » confie Marty Dj Tymar, l'ingénieur son, également compositeur et deuxième voix du groupe. Grâce au studio de répétitions de musiques actuelles que la Municipalité met à disposition des jeunes Chevillais, le septuor K.E.I.T.A. a pu y préparer entièrement ses concerts. « *Pour un forfait d'une trentaine d'heures et de 50€, le studio nous a permis de créer de A à Z le show que l'on fait sur scène ! Merci au SMJ (Service municipal de la Jeunesse) et à la Mairie !* » déclare Johan alias Keita. Tandis que le groupe est applaudi à Paris au New Morning, à l'Entrepôt, au Café de Paris ou encore à l'Abacadabar, le septuor poursuit sa route vers un deuxième album. « *Nous signolons les derniers titres, chacun ajoute sa touche et après, c'est parti pour cinq, six jours complets, enfermés douze heures en studio !* » précise Dj Tymar enthousiaste. Intitulé *Rue de la Citadelle*, comme leur précédent opus l'album sera téléchargeable au prix de 10€ via Facebook et Tweeter. En attendant sa sortie, leur premier CD 13 titres *Too slow, Too lat'* est bel et bien une bonne idée de cadeau pour Noël ! ●

Florence Bédouet

Le prolongement de la ligne de métro 14 jusqu'à Orly est un enjeu de développement majeur pour les populations et le développement économique du sud val-de-marnais. Mais des inquiétudes planent de nouveau sur ce projet pourtant acté dans le cadre du futur réseau de transports du Grand Paris Express.



## La bataille pour le métro à Chevilly-Larue n

**V**oilà de nouveau peut-être remis en cause le projet de prolongement sud de la ligne de métro 14 entre Olympiades et l'aéroport d'Orly. Celui-ci, après avoir fait l'objet de débats publics en 2010, avait été acté en mai 2011 par l'État, qui avait même mis en place une taxe spéciale d'équipement pour financer ce projet. Mais le constat a été fait en octobre dernier que le gouvernement n'a pas inscrit au budget prévisionnel 2013-2015 le milliard d'euros promis et représentant la première tranche de la dotation d'État au capital de la Société du Grand Paris, celle-ci étant l'autorité dédiée à la mise en œuvre du réseau de transports Grand Paris Express (qui prévoit notamment un métro en rocade autour de Paris -Orbival- et le prolongement de la ligne 14). Ce milliard d'euros devait financer les études techniques pré-opérationnelles du réseau de transports Grand Paris Express. D'autre part, la

ministre de l'Égalité des territoires Cécile Duflot a commandé un rapport (rapport Auzannet) sur Grand Paris Express dont la visée serait de prioriser et phaser le projet ; autrement dit, certains tronçons seraient reportés dans le temps, voire supprimés. Dans ce contexte, la gare de Chevilly-Trois communes, toujours optionnelle, et plus globalement le prolongement de la ligne 14 au-delà de Villejuif-Institut Gustave Roussy sont potentiellement menacés. La ville est dans l'attente d'une part des préconisations du rapport Auzannet, qui devraient intervenir fin novembre/début décembre, d'autre part des décisions que le gouvernement prendra alors.

### Un enjeu pour le territoire et ses habitants

Supprimer le prolongement de cette ligne 14 vers l'aéroport d'Orly, ce serait priver le territoire et ses habitants d'un axe de transport structurant améliorant les conditions de vie des populations et

participant au développement économique, de l'emploi, du logement et de l'aménagement. La station Chevilly-Trois communes, implantée au cœur des quartiers populaires Paul Hochart/Lallier, permettrait aux 30 000 habitants desservis d'accéder non seulement à Paris ou à l'aéroport d'Orly en 10 minutes mais aussi à tout le réseau de transports, via Orbival, sans avoir à passer par la capitale. Elle faciliterait donc les déplacements domicile-travail. Elle offrirait surtout une véritable opportunité d'accessibilité à l'emploi, à la formation, à la culture à tout un bassin de vie aujourd'hui excentré. De plus, la ligne 14 entre Olympiades et l'aéroport d'Orly deviendrait LA ligne du développement économique et de l'emploi puisque celle-ci desservirait un territoire qui compte 173 000 emplois et qui offre encore de très fortes potentialités de développement d'entreprises et d'activités et de développement



# 'est pas terminée

urbain. Un maillage du territoire en transports en commun plus efficaces et permettant une connexion avec le tramway T7 et la gare d'interconnexion TGV à l'aéroport d'Orly serait le levier de développement économique qu'attendent tous les acteurs économiques, que ce soient ceux qui ont investi plus d'un milliard d'euros en dix ans pour l'accueil de nouvelles entreprises (Aéroports de Paris, Silic, semmaris, Sogaris, Belle Épine, etc), ou ceux qui mènent des projets urbains déjà engagés ou

planifiés le long de cet axe (la zone Sénia à Thiais-Orly, l'éco-quartier Anatole France à Chevilly-Larue, la Cité de la Gastronomie, les projets d'urbanisme de l'Opération d'intérêt national Seine-Amont, etc). Sans compter les futurs investissements et programmes de logements conditionnés par une amélioration notable des conditions de déplacement. En cette période de pessimisme économique, ce prolongement de ligne est une question d'intérêt général. ●

Géraldine Kornblum

## Chiffres clés

# 173 000

Le nombre d'emplois que compte aujourd'hui le secteur qui serait desservi par le prolongement de la ligne 14 jusqu'à Orly. Ce secteur n'attend que ce levier économique pour se développer encore.

# 30 000

Le nombre d'habitants qui seraient desservis par la station Chevilly-Trois communes.

### Forte mobilisation des acteurs politiques et économiques

Face aux menaces qui planent sur le prolongement de la ligne 14, les élus des collectivités territoriales et les acteurs économiques concernés par ce tracé se mobilisent. L'Association pour le tramway T7 et pour la ligne 14 (ex Association pour le prolongement de la ligne 7), présidée par Christian Hervy et réunissant toutes les villes traversées et des acteurs économiques (Ador, ADP, Belle Épine, Silic, Sogaris, Semmaris, L'Oréal) a fait un communiqué demandant « la prolongation de la ligne 14 jusqu'à l'aéroport d'Orly avec la validation de la gare de Chevilly-Trois communes et le respect des engagements pris par l'État en matière de financement, de délais et de réalisation intégrale du projet ». Elle devrait tenir d'ailleurs une conférence de presse le 13 décembre prochain. L'association Orbival a adressé une lettre ouverte au gouvernement allant dans le même sens. Le Conseil municipal de Chevilly-Larue du 14 novembre a adopté un vœu demandant la levée de l'optionnalité de la gare Chevilly-Trois communes afin de répondre aux besoins des habitants. Les villes de L'Hay-les-Roses et Villejuif ont adopté des vœux similaires.

## « Le prolongement de la ligne 14 : une nécessité vitale »



Le territoire sud val-de-marnais a besoin de ce prolongement de la ligne 14 ; économiquement, socialement, écologiquement, ce serait irresponsable de ne pas le faire. La Société du Grand Paris, mise en place pour organiser les transports collectifs lourds en Île-de-France, a écouté les acteurs locaux. Le réseau Grand Paris Express a été le fruit d'un débat collectif, qui a fait l'objet d'un accord entre l'État et la Région. Si la

ligne 14 n'était pas prolongée au-delà de Villejuif-Institut Gustave Roussy, alors ce projet n'aurait plus de cohérence. Cela mettrait en difficulté les aménageurs qui investissent dans la zone aéroportuaire et ses alentours. Cette ligne est une nécessité vitale pour la croissance, pour la création d'emplois, pour les déplacements sur tout le territoire, pour l'amélioration des conditions de vie de chacun.

André Deluchat, maire-adjoint délégué aux Transports collectifs

Cérémonie

# Le lycée Pauline Roland a été inauguré

Très impliqués dans la vie de leur lycée, dont ils ont contribué à choisir le nom, les élèves étaient très présents lors de l'inauguration.



**I** ne manquait au lycée intercommunal de Chevilly-Larue que d'être inauguré ... c'est désormais chose faite depuis le lundi 19 novembre. Mais cela fait déjà des mois qu'il arbore le nom de Pauline Roland (1805-1852), figure du féminisme qui fut une des premières femmes à être journaliste, à diriger un journal et à être responsable d'un mouvement syndical et d'éducation populaire, une des premières féministes à revendiquer le droit à l'instruction et le droit de vote. « *Pauline Roland était une femme en avance sur son temps ; 160 ans après sa disparition, ses engagements restent encore tellement d'actualité. Donner son nom à notre lycée est loin d'être un anachronisme* » a défendu Jean-Noël Bernard, le proviseur. Aux élèves désormais de porter haut ses valeurs. Des élèves qui justement ont contribué, l'année dernière, au choix de ce nom. Et qui étaient très présents ce jour. Ce sont eux qui, accompagnés de l'équipe pédagogique, ont fait visiter leurs salles d'étude à l'assistance. Chacun a pu apprécier l'architecture extérieure et intérieure novatrice du bâtiment. « *La conception d'un lycée est à la croisée de multiples enjeux* » a souligné Olivier Ferrière, architecte. « *Nous devons prendre en compte les attentes des équipes pédagogiques et concevoir des espaces*

*dédiés à l'apprentissage et au travail et des espaces récréatifs comme autant de lieux à vivre, agréables et fonctionnels* ». Le bâtiment était alors dans l'attente de recevoir la certification Haute qualité environnementale. « *Il peut être beau, notre lycée Paulin Roland : il a mis 47 ans pour sortir de terre !* » a rappelé Christian Hervy, le Maire et Conseiller général délégué, en rapportant toutes les batailles qu'il a fallu depuis 1963 jusqu'à l'inscription du projet au programme pluriannuel du Conseil régional en 2003, batailles qui ont été menées par les élus, les parents, les enseignants et même des salariés et des syndicalistes du secteur. Pierre Moya, directeur de l'Académie, a quant à lui réaffirmé « *l'importance que revêt pour l'Éducation nationale l'occasion de donner à chaque jeune, quel que soit le lieu où il vit, la possibilité d'accéder au savoir et de trouver les moyens de sa propre réussite* ». Un propos qu'a repris Henriette Zoughebi, vice-présidente du Conseil régional chargée des lycées et des politiques éducatives. « *Nous voulons faire réussir tous les élèves, quels que soient leur origine sociale, le territoire où ils habitent, qu'ils soient filles ou garçons. Placer l'égalité au cœur de nos actions, c'est la condition de la réussite* ». ●

Géraldine Kornblum



## Label

# Territoire de commerce équitable ... encore une fois !

Le 21 novembre dernier à la Maison des associations, au cœur du mois de l'économie sociale et solidaire, la commune s'est vue remettre pour la deuxième fois le titre Territoire de commerce équitable, décerné par la Plateforme pour le commerce équitable. « Chevilly-Larue mène depuis plus de 20 ans de nombreuses actions en faveur du développement des pays du sud. Le titre Territoire de commerce équitable, qui lui avait été décerné en 2010, aujourd'hui renouvelé pour une durée de deux ans, est une confirmation de son implication en faveur d'un commerce international plus équitable » a tenu à rappeler à cette occasion Florence Sonntag, représentante de la Plateforme pour le commerce équitable. Comme l'a expliqué cette dernière, le jury a particulièrement salué les campagnes de sensibilisation menées par le Pôle d'économie solidaire chevillais tout au long de l'année auprès des habitants et des commerces, ainsi que l'implication des comités de quartiers et associations de la ville dans les actions menées autour du commerce équitable. « À l'heure où tout le monde s'accorde à dire que les modèles économiques, financiers et bancaires sont à redéfinir, l'un des enjeux de ce que les uns et les autres nous pouvons faire concrètement, jour après jour, est d'aider des mouvements comme celui en faveur du commerce équitable à franchir



définitivement le cap de l'utopie politique » a déclaré Christian Hervy, le Maire, également Conseiller général délégué chargé de l'Économie sociale et solidaire, du Commerce équitable et de l'Agriculture, après que Paula Harker, directrice du Pôle d'économie solidaire ait détaillé les actions menées à Chevilly-Larue pour que le commerce équitable ne reste justement pas une utopie ... ●

● De 10h à 12h30 et de 14h à 18h au centre de loisirs Pablo Neruda

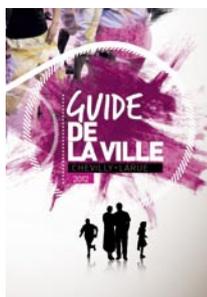
Christian Hervy, le Maire, entouré de Éric Tiberge (à gauche) et Paula Harker (à droite), respectivement président et directrice du Pôle d'économie solidaire, et de Florence Sonntag, représentante de la Plateforme pour le commerce équitable.

## Illuminations

### La ville aux couleurs de Noël

Pour les fêtes, la ville se fait belle ! Elle se vêtira de ses plus beaux atours lumineux, qui ne comptent pas moins de 292 motifs différents. Traversées de chaussées estampillées « Joyeuses fêtes », rideaux lumineux et décorations adaptées aux arbres, tous constitués uniquement de diodes à basse consommation dans un souci d'économie d'énergie, seront allumés le 6 décembre au soir et éteints le 10 janvier.

De quoi donner une tonalité colorée aux fêtes de fin d'année et inciter les habitants à décorer leur maison. ●



## Suivez le Guide de la ville

La Municipalité vient d'éditer le nouveau Guide de la ville.

Celui-ci présente tous les services municipaux,

les commerces, artisans et professions libérales, les équipements et structures sportifs et culturels, les modes de transports, ... Les lecteurs y trouveront également une présentation des démarches administratives les plus courantes. De quoi, pour chacun, s'appropriier et vivre pleinement sa ville. Ce guide sera distribué dans toutes les boîtes aux lettres dans le courant du mois de décembre. ●

## Conseil municipal

### Les principales délibérations du Conseil municipal du 14 novembre 2012

● Conventions avec le Sipperec et protocole avec l'Epa-Orsa relatifs à l'enfouissement des réseaux dans les rues Emile Zola et Elisée Reclus et avenant aux conventions avec le Sipperec relatives à l'enfouissement des réseaux d'électricité et de communication  
**Vote :** Unanimité

● Modification de la mesure de soutien financier à la protection complémentaire santé des agents communaux  
**Vote :** 26 pour (PC, PG-RG, PS, NI, Verts, SC, UMP)

3 contre : (PS), 3 abstentions : (SC)

● Renouvellement de l'agrément du Relais d'assistantes maternelles par la Caisse d'allocations familiales  
**Vote :** Unanimité

● Avis du Conseil municipal sur la dénomination du complexe sportif du lycée (dénomination : Lilian Thuram)

**Vote :** 30 pour (PC, PG-RG, PS, NI, SC, Verts)  
2 abstentions (UMP)

**Lexique :** **PC :** Groupe Communistes et partenaires, **PG-RG :** Groupe Parti de gauche et radicaux de gauche, **PS :** Groupe Socialiste de la majorité, **NI :** Groupe des Non-inscrits, **Verts :** Groupe Europe écologie- les Verts, **SC :** Groupe Socialistes et citoyens, **Modem :** Groupe Chevilly-Larue autrement, **UMP :** Groupe UMP, parti radical et non-inscrits

● Participation de la commune au dossier de candidature Cité de la Gastronomie

**Vote :** Unanimité

● Clôture de la ZAC Cœur de ville

**Vote :** Unanimité

● Vœu demandant la levée de l'optionnalité de la gare dite de Chevilly-Trois communes afin de répondre aux besoins des habitants et le respect des engagements pris par l'État

**Vote :** Unanimité

● Présentation du rapport d'activité 2011 du Syndicat intercommunal funéraire de la région parisienne (Sifurep).

● Présentation du rapport d'activité 2011 du Syndicat intercommunal pour le gaz et l'électricité en Île-de-France (Sigeif)

● Présentation du rapport d'activité 2011 du Syndicat des eaux d'Île-de-France (Sedif) et rapport sur le prix et la qualité du service public de l'eau potable

● Présentation du rapport d'activité 2011 du Syndicat mixte intercommunal d'exploitation et de valorisation des déchets (Sievd)

● Présentation du rapport d'activité 2011 du Syndicat mixte intercommunal de la périphérie de Paris pour l'électricité et les réseaux de communication (Sipperec)

### Anniversaire de la Mission locale

## On n'a pas tous les jours 20 ans !



Michel Souillac, directeur de la Mission locale Bièvre Val-de-Marne, a présidé les festivités entouré des maires des communes concernées, dont Christian Hervy, le Maire de Chevilly-Larue, et du député, Jean-Jacques Bridey.

**V**ingt ans, le bel âge ! Deux décennies jour pour jour après sa création, la Mission locale Bièvre Val-de-Marne, qui rayonne sur les villes de Chevilly-Larue, Fresnes, L'Haÿ-les-Roses, Rungis et Thiais, a célébré l'événement le 6 novembre dernier. C'est dans ses locaux à Fresnes, où elle est installée depuis 1992, qu'ont eu lieu les festivités, notamment en présence de Michel Souillac, directeur de la Mission locale, des maires des villes concernées, des agents et des bénéficiaires. Au programme : un film de témoignages de jeunes qui sont passés par cette structure d'insertion et deux expositions, l'une consacrée à la valorisation des métiers manuels, l'autre aux affiches des forums emploi. L'événement était aussi l'occasion de faire un bilan : la Mission locale, qui s'adresse aux 16-25 ans en recherche d'emploi, contribue aujourd'hui à faire signer entre 1 300 et 1 500 contrats aux 2 400 jeunes qu'elle accueille par an. Un chiffre qui a doublé durant ces dix dernières années. ●



## Journée des droits de l'enfant et de la jeunesse Du plaisir à tous les ateliers

**Quelle ambiance !** Placée sous le thème de « l'expression de l'enfant et du jeune par les arts et la culture », la journée des droits de l'enfant et de la jeunesse a battu son plein ce samedi 24 novembre. Des nuées d'enfants ont transformé le centre de loisirs Pablo Neruda en ruche bourdonnante ; d'un stand à l'autre, ils ont préféré qui l'atelier pâte à modeler, qui celui de confection de toupies et bracelets, qui le coin lecture, qui le maquillage, ... Si le calme –relatif !– de la matinée a eu la préférence des plus petits, c'est en famille que leurs aînés s'en sont donné à cœur joie l'après-midi. Quant au spectacle de clôture, le concert du groupe pop rock de jeunes Chevillais Newz, il a fait un pur tabac auprès d'un public d'environ 150 personnes, pour la plupart des ados et dont certains étaient de vrais fans ! Pour sûr, cette journée extraordinaire prend chaque année un peu plus d'ampleur. ●

## L'ACTIVITÉ DU CONSEIL GÉNÉRAL

### Des chèques solidarité pour les fêtes



**A**fin de marquer son soutien aux personnes en situation difficile, le Conseil général attribue, à l'occasion des fêtes de fin d'année, un chèque de solidarité de 30€, 45€ ou 60€ par foyer fiscal, en fonction de la composition du foyer. Cette aide, maintenue malgré les restrictions budgétaires, s'adresse aux personnes non imposables sur le revenu avant déductions fiscales. Les Chevillais concernés doivent en faire la demande avant le 31 décembre en téléchargeant le formulaire sur le site du Conseil général ou en se le procurant en mairie, à la Maison pour tous ou à l'Espace commun des solidarités. Ils peuvent également effectuer leur inscription lors de la Fête des Solidarités qui se tiendra le 15 décembre au gymnase Dericboug, munis des originaux de leur avis d'imposition et d'une pièce d'identité. Leur chèque de solidarité leur sera envoyé par courrier. ●

- [www.cg94.fr](http://www.cg94.fr)
- Espace commun des solidarités  
3, rue du Béarn ; mairie – 88, avenue du Général de Gaulle ;  
Maison pour tous – 23, rue du Béarn
- Les formulaires de demande sont à renvoyer à l'adresse  
Conseil général du Val-de-Marne. Fête des Solidarités 2012  
94054 Créteil cedex

## Permanences des élu(e)s

- ▶ **Christian Hervy**, Maire, sur rendez-vous au 01 45 60 18 00. Possibilité de laisser un message pour que le Maire vous rappelle.
- ▶ **Stéphanie Daumin**, maire-adjointe à l'Urbanisme, à la Ville du développement durable et à la Vie des quartiers : sur rendez-vous au 01 45 60 19 78
- ▶ **Didier Dubarle**, premier maire-adjoint à la Gestion du patrimoine et de l'espace public, au Développement économique et à la Gestion des déchets : sur rendez-vous au 01 45 60 19 59 (secteur économique - emploi) ou au 01 45 60 19 65 (services techniques - gestion des déchets)
- ▶ **Élisabeth Lazon**, maire-adjointe à la Culture : sur rendez-vous au 01 45 60 18 25
- ▶ **Hermine Rigaud**, maire-adjointe aux Solidarités et à l'Action sociale : sur rendez-vous au 01 45 60 18 03
- ▶ **Murielle Desmet**, conseillère municipale déléguée à la Ferme pédagogique : sur rendez-vous au 01 45 60 18 01
- ▶ **André Deluchat**, maire-adjoint aux Finances, aux Transports collectifs et à la Démocratie participative : lundi de 17h à 19h sur rendez-vous au 01 45 60 18 01 ou 01 45 60 18 06
- ▶ **Émilie Petit**, conseillère municipale déléguée à la Jeunesse et à l'Enfance et centres de loisirs : sur rendez-vous au 01 46 87 97 65
- ▶ **Nora Lamraoui-Boudon**, Maire-adjointe déléguée à l'Enseignement, à la Restauration scolaire et à la Coordination du Projet éducatif local : sur rendez-vous au 01 45 60 18 74
- ▶ **Nathalie Sans-Sevaux**, conseillère municipale déléguée à Internet et à l'Administration électronique : sur rendez-vous au 01 45 60 18 01
- ▶ **Jean-Paul Homasson**, maire-adjoint à la Prévention - santé et aux Jumelages : sur rendez-vous au 01 45 60 18 92 (prévention-santé) ou au 01 45 60 19 01 (jumelages)
- ▶ **Marc Delorme**, conseiller municipal délégué au Plan énergétique local et aux Fêtes et Cérémonies : sur rendez-vous au 01 45 60 18 28
- ▶ **Bruno Tranchant**, maire-adjoint à l'Intercommunalité : sur rendez-vous au 01 45 60 18 03
- ▶ **Dominique Lo Faro**, conseiller municipal délégué à la Petite enfance : sur rendez-vous au 01 45 60 18 01
- ▶ **Christian Nourry**, maire-adjoint à l'Action pour le droit au logement, aux Sports, à la Sécurité et à la Prévention de la délinquance : sur rendez-vous au 01 45 60 18 89 (logement) ou au 01 46 86 35 63 (sports) ou au 01 45 60 18 69 (sécurité et prévention de la délinquance)
- ▶ **Élyane Darmon**, conseillère municipale déléguée à la Vie associative locale et aux Vacances et loisirs des retraités : sur rendez-vous au 01 45 60 18 01
- ▶ **Jean-Jacques Bridey**, Député, Sur rendez-vous au 01 49 84 57 57 (du mardi au jeudi de 10h à 12h). [jjbridey@assemblee-nationale.fr](mailto:jjbridey@assemblee-nationale.fr).

# expressions des élu(e)s

« Les textes publiés dans cette rubrique le sont sous l'entière responsabilité de leurs auteurs, dont l'expression est libre et n'engage ni la rédaction, ni la direction de la publication. Ils s'interdisent les propos injurieux ou diffamatoires à l'égard des personnes ou des institutions et s'obligent au respect des lois et règlements en vigueur, notamment ceux ayant trait aux publications de presse. »

Christian Nourry ► *maire-adjoint, élu du groupe Communistes et partenaires*

## Lilian Thuram à Chevilly-Larue ?



Nous avons inauguré le 21 novembre dernier le nouveau lycée de Chevilly-Larue, qui accueille cette année les élèves de seconde et de première et

l'année prochaine les terminales. C'est pour les jeunes Chevillais un progrès important puisqu'il offre une plus grande proximité et un cadre de travail très adapté aux études. Début 2013 sera inauguré également le gymnase du lycée, qui devrait porter le nom de Lilian Thuram. Je suis particulièrement fier et heureux de ce choix, qui fait

sens bien au-delà des qualités et des valeurs sportives du footballeur. Son engagement dans la lutte contre le racisme et en faveur de l'égalité constitue une référence de premier ordre pour nos jeunes, en accord avec les valeurs de tolérance et d'écoute que nous portons à Chevilly-Larue. C'est un véritable complexe sportif qui va bientôt ouvrir ses portes, avec une salle principale comprenant deux plateaux d'évolution ouvrant aux sports de combat et aux jeux de balle ainsi qu'une salle annexe pour la pratique de la danse et de la gymnastique

rythmique. Ses dimensions ont été adaptées pour que puissent s'y dérouler les compétitions officielles, avec une capacité d'accueil de 500 personnes dans les gradins. Un bel exemple d'équipement public local, ouvert non seulement aux lycéens mais aussi aux associations locales, qui démontre une fois de plus s'il en était besoin combien les collectivités locales, les communes, sont à même de mener à bien de beaux projets au service des citoyens. À ne pas oublier au moment où une nouvelle loi Grand Paris va bientôt être présentée par le gouvernement.

Mostafa Rizki ► *conseiller municipal, élu du groupe Socialiste de la majorité*

## Hippique équipée !



11h20, dans la rue Brassens déserte, les canassons trottent à leur train, pour une promenade équestre, de toute évidence sans grand entrain ... sous l'œil exaspéré du citoyen qu'on déleste, son impôt juché sur quatre pattes passe sous ses fenêtres, lui rappelant qu'au royaume où l'argent est souverain, on ne lésine pas sur les moyens !

14h53, dans la rue Brassens toujours pas un chat, les canassons résignés marchent au pas, montés fièrement par leur cavalière le dos bien droit ... le regard est suffisant, et la monture fait l'apparat.

Une voiture en double file vient modifier leur trajectoire, on fait mine de ralentir d'un air flemmard, pas de quoi freiner le mors à la mâchoire, la brigade poursuit sa route sur son promontoire ...

Un peu plus loin deux bambins émerveillés, devant pareille chevauchée, arrêtent la communale cavalerie, pour une caresse sur leurs mains ravies.

La mission chevaleresque est ainsi clairement définie : distraire le public par l'impôt asservi ;

16h30, la réponse enfin paraît évidente, nos chevaux devant l'école au garde à vous, en mission pour l'incontournable rendez-vous :

Quelques caresses sur un museau pour s'attirer la sympathie des marmots.

La communication doit séduire sa cible très tôt, faute de pouvoir la séduire au berceau, c'est à la sortie des écoles que l'on vient quêter son futur électoral à défaut ...

Souriez donc, ce n'est pas du fumier,

c'est votre argent ;

Réjouissez-vous de marcher dedans !

Un manège et deux poneys auraient fait l'affaire amplement !!!

Coût de ce jeu de dupes : environ 120 000€. Vous trouvez ça «indécents» ?

André Deluchat ► *maire-adjoint, président du groupe Parti de Gauche/Radicaux de gauche*

## La TVA est l'impôt toujours le plus injuste



Cette taxe représente plus des deux tiers des recettes de l'État et un quart de la totalité des recettes en incluant celles des collectivités territoriales et de la Sécurité sociale. Cette taxe est deux fois plus élevée pour les ménages les plus pauvres comparés à ceux des plus riches. Ainsi le poids de la TVA diminue avec l'augmentation du niveau de vie contrairement à l'impôt progressif sur le revenu. Quand chacune et chacun fait ses courses, fait réparer son véhicule, prend les transports, ... la TVA représente 11,5 % du niveau de vie pour les ménages les plus pauvres

ou 5,9 % pour les plus riches. Ainsi, après avoir à juste titre combattu la TVA sociale de Nicolas Sarkozy qui visait à accentuer cette injustice, le Président de la République et son gouvernement font un nouveau volte-face en actionnant le curseur TVA en 2014. Encore une année de respiration diront certains, mais une année où la cure d'austérité annoncée va accroître les inégalités sociales avant le coup de grâce l'année suivante. Même si l'augmentation des taux de TVA est plus faible que celle du pouvoir précédent, les citoyens passeront à la caisse. Cette augmentation représentera 7 milliards d'€. Or, dans le même temps, ce seront 20 milliards d'impôts de

cadeaux de façon indifférenciée aux employeurs. Cette hausse de la TVA touchera aussi les transports puisque le taux réduit de 7% passera à 10%. Ce taux frappera tous les Franciliens qui prennent les transports en commun, et ce seront 2,50€ de plus par mois pour les Chevillaises et les Chevillais concernés. Le Conseil régional qui avait condamné cette augmentation sous le gouvernement précédent et qui s'était engagé, en 2010, à mettre en place un tarif unique attractif durant son mandat, tiendra-t-il bon ou mangera-t-il son chapeau ? Car, faut-il le rappeler, 10€ pour un salarié au Smic comptent bien davantage que pour un millionnaire !

**Mise au point.** Contrairement à ce qui est indiqué dans une tribune, la brigade équestre ne coûte pas 120 000€ au budget de fonctionnement de la commune mais un peu plus de 20 000€. À trop vouloir démontrer, on risque de se déconsidérer. **La direction de la Communication**

Jean-Paul Homasson ► *maire-adjoint, président du groupe des Non-inscrits*

## ARS et PRS



L'Agence Régionale de Santé (ARS) s'appuie sur le Plan Régional de Santé (PRS) pour répondre aux problématiques spécifiques de la région. Le PRS est composé d'un plan stratégique régional (PSRS) qui a pour ambition de réduire les inégalités territoriales de santé, de trois schémas régionaux pour mettre en œuvre cette stratégie et de programmes d'application.

Vaste projet si l'on considère les « spécificités » de la région : 46% des séropositifs sont en Île-de-France ; 37 % des cas de tuberculose ; 2 enfants sur 3 dépistés pour saturnisme ; surmortalité infantile ; surmortalité féminine par cancer ; précarité sociale ; manque d'établissements pour personnes handicapées... L'ARS doit élaborer ses programmes en concertation avec ses partenaires, dont les municipalités. Nous serons ainsi amenés à nous prononcer mais déjà les

réunions avec l'ARS ont été régulièrement repoussées. Les délais de concertation impartis sont notoirement insuffisants. Même si les ambitions sont souvent louables, la mise en pratique reste aléatoire et de grandes disparités existent au sein de la région voire des départements. Un flou complet reste quant aux financements. Nous ne manquerons pas d'informer les Chevillais face à cet enjeu majeur de santé publique qui nous concerne tous.

Pascal Boyer ► *conseiller municipal, élu du groupe Socialistes et citoyens*

## Lassitude



L'acharnement dont fait preuve le maire à l'égard de la présentation reportée du dossier du centre de loisirs, à la commission régionale d'Île-de-France, en dit plus long sur ses intentions politiques que sur son souhait de faire aboutir le dossier.

Comment expliquer que d'un examen auquel sont soumis tous les dossiers, il puisse penser et exiger un traitement prioritaire pour Chevilly-Larue, même si les explications de la Région ont tardé à être fournies. Non, il s'agit là d'un

positionnement plus global et calqué sur les propos de certains leaders de la gauche de la gauche qui continuent à exiger, à stigmatiser, à refuser tout compromis.

Partir à la confrontation pour gagner quelques mois, est-ce le meilleur moyen de faire aboutir ce projet de centre de loisirs, promis et non réalisé depuis plus de 15 ans ? On peut en douter.

Une suggestion : pourquoi ne pas resserrer certaines lignes du budget municipal, reporter certains investissements dont la priorité ou l'efficacité est discutable, revoir certaines mesures qui créent des différences injustifiées

de traitements au sein de la population chevillaise ?

Non, ce n'est pas envisageable pour le maire : le dogmatisme et la posture de cette gauche de la gauche, celle qui souffre, celle qui sait, celle qui défend la veuve et l'orphelin, la seule qui soutienne le service public, est à l'ordre du jour, avec sans doute une arrière-pensée électorale.

L'objectif pourrait sembler se limiter à dénigrer les actions d'un gouvernement qu'elle a contribué à élire pour battre la droite. On n'ose l'imaginer.

Attention à l'avenir à ne pas se tromper d'adversaire.

Josette Chanel ► *conseillère municipale Modem, Nouveau centre et Non-inscrits*

## Peut mieux faire !



À l'occasion de la Journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes, penchons-nous sur le cas des Chevillaises. Combien d'entre elles se sont retrouvées dans une rue ressentie alors comme totalement inhospitalière, avec pour tout viatique ce qu'elles ont sur le dos et parfois un ou plusieurs enfants accrochés à leurs jupes, pour fuir les violences physiques, verbales et/ou psychologiques du conjoint ou du compagnon ? La plupart du temps, c'est à la nuit tombée qu'il sévit, quand

tout est fermé aux alentours, et notamment le poste de police. Quel refuge reste-t-il à la Chevillaise concernée, si ce n'est une montée d'escalier pour échapper au froid du dehors ? Encore faut-il qu'elle connaisse le code d'accès de l'immeuble susceptible de l'accueillir et qu'elle ait le courage d'affronter le regard réprobateur et suspicieux des occupants en titre, lesquels ne songent qu'à regagner le bien-être de leur propre foyer et à en préserver la sérénité ! Certes, après de multiples et infructueuses recherches sur internet à ce sujet, on finit par dénicher un site où la mairie

communique des numéros de téléphone. Le 07 77 79 56 60 branche l'appelant sur un répondeur automatique qui invite à laisser des coordonnées pour un rappel ultérieur : il faut alors être en possession d'un portable, un détail dont tient compte l'agresseur avant de sévir ! Le 39 19 récite des horaires d'ouverture de bureau en inadéquation avec les épisodes critiques nocturnes des foyers à risque. Enfin, le 01 41 80 18 95 est pour les rendez-vous administratifs. Au total, la commune peut mieux faire !

Jean Franco Capirchio ► *conseiller municipal, président du groupe UMP, Parti radical et non-inscrits.*

## Un premier bilan après 6 mois



Cela fait 6 mois que François Hollande est Président de la République. Ces 6 premiers mois sont accablants : plus d'impôts, plus de chômage, plus de laxisme, plus de divisions, la politique de François Hollande ajoute de la crise à la crise. **6 mois de François Hollande, c'est toujours plus d'impôts et moins de pouvoir d'achat.** Parce qu'il n'a pas le courage de baisser les dépenses publiques, François Hollande choisit le matraquage fiscal. Ce ne sont pas 9 Français sur 10 qui

seront épargnés par les hausses d'impôts, mais 100% des Français et 100% des entreprises qui seront affectés par cette augmentation sans précédent de la fiscalité. **6 mois de François Hollande, c'est plus de laxisme et moins de sécurité.** La gauche a détricoté tout l'arsenal pénal mis en place par Nicolas Sarkozy contre les délinquants et ouvert des débats désastreux sur l'éventuelle dépenalisation de la drogue : « *abrogation programmée des peines-plancher contre les multirécidivistes et de la rétention de sûreté contre les criminels les plus dangereux,*

*suppression des tribunaux correctionnels pour les mineurs récidivistes, renoncement à l'objectif d'atteindre 80 000 places de prison, débat honteux sur la dépenalisation du cannabis et expérimentation de salles de shoot* » Nous avons une ministre de la Justice qui fait le jeu de l'impunité en voulant réduire les peines des délinquants, un ministre de l'Éducation qui veut réfléchir à la dépenalisation du cannabis et une ministre de la Santé qui propose d'expérimenter les salles de shoot. **Nous assistons à une totale inversion des valeurs !**

.....

## Théâtrales Charles Dullin

# Une soirée, deux découvertes



Le spectacle *Words are watching you*.

Dans le cadre des Théâtrales Charles Dullin, le théâtre André Malraux propose, le même soir, deux spectacles : *Comme une isle* de Leïla Cuckierman et D'De Kabal et *Words are watching you* de Julie Timmerman et Adèle Caniolleau. Place à l'innovation.

**L**es Théâtrales Charles Dullin sont de ces rendez-vous qui ont forgé leur réputation au fil des années. Cette biennale de théâtre en Val-de-Marne, dont la nature même est de promouvoir les écritures inédites et les différents langages scéniques, est un rendez-vous incontournable

dans le paysage des gens de scène. Pour l'occasion, le théâtre André Malraux propose deux spectacles en une soirée. Il accueillera d'abord *Comme une isle*, un texte de Leïla Cuckierman ; témoignage d'une femme juive athée au prénom arabe et engagée politiquement sans carte. La mise en scène est signée D'De Kabal, artiste de cette jeune génération prompt à mêler les voix chantées, parlées, slammées. La soirée se poursuivra avec *Words are watching you*, mis en scène par Julie Timmerman avec Agnès Chaniolleau

à la dramaturgie ; dans un esprit cabaret et une ambiance inspirée du roman *1984* de George Orwell, cette troupe enthousiaste essaie de comprendre les mécanismes cachés de l'endoctrinement dans les sociétés libérales. La soirée s'annonce étonnante. ●



► **Samedi 8 décembre :** spectacle *Comme une isle* à 18h, spectacle *Words are watching you* à 20h30. Tarif : 12€ les deux spectacles (spectacle à l'unité possible). **Class'croute à 19h15 entre les deux spectacles sur réservation. Renseignements et réservations au théâtre André Malraux (01 41 80 69 69 – www.theatrechevillylarue.fr).**

## Arts plastiques/musique

# Encore un peu de Jean-François Vrod ...

**I**l est trop tard pour le concert parlant *Retour sur le Coissard Balbutiant* de Jean-François Vrod, puisque c'était le 2 décembre au théâtre André Malraux. Mais il est encore temps pour découvrir la maison imaginaire et rustique du violoniste tout terrain puisque l'exposition *L'idiome du village*, qui se tient à la Maison des arts plastiques Rosa Bonheur, ne fermera ses portes que le 10 décembre. Après quoi, il se pourrait bien alors que l'homme, plein de surprises comme il a pu le montrer tout au long de sa résidence de bientôt un an à Chevilly-Larue, reprenne ses valises et ses instruments. Mais avant son départ, il propose encore un dernier rendez-vous, une *Veillée rustique*

*moderne pour violoniste parleur*, tout aussi étonnant que les précédents : il s'agit là de soirées chez l'habitant. À découvrir ! ●

► **Soirée chez l'habitant, jeudi 6 et vendredi 7 décembre. Entrée libre. Réservations auprès du conservatoire (01 56 70 42 46) ou de la Maison des arts plastiques Rosa Bonheur (01 56 34 08 37).**

► **Exposition *L'idiome du village*, jusqu'au 10 décembre à la Maison des arts plastiques Rosa Bonheur (34, rue Henri Cretté), du lundi au vendredi de 14h à 20h, le samedi de 14h à 18h. Entrée libre.**





## Soirée de la Sainte-Cécile

# Carton plein pour la chanson française

**L**e 24 novembre dernier, à l'occasion de la traditionnelle soirée de la Sainte-Cécile, le théâtre André Malraux était plein à craquer. Preuve que cet évènement qui date pourtant de plus de trente ans n'a pas pris une ride. Mieux, il semble même se vivifier avec l'âge : les 54 musiciens de l'Orchestre philharmonique de Chevilly-Larue, dirigés successivement par Sylvain Mear et Patrick Moureaux, ont fait vibrer une assemblée de 500 personnes durant 2h30 de concert dédié cette année à la chanson française. C'est avec brio et énergie qu'ont été interprétés les classiques

de Claude Nougaro, Johnny Hallyday, Charles Aznavour, Claude François, Michel Polnareff et autres grands noms du genre, pour le plus grand plaisir des mélomanes. La soirée de la Sainte-Cécile s'est achevée par le traditionnel banquet de clôture qui a cette année compté parmi ses convives des invités un peu particuliers : une délégation de l'orchestre de la ville d'Hochdorf (avec laquelle Chevilly-Larue est jumelée), ainsi qu'un élu de cette ville allemande, accessoirement accordéoniste. Autour de la table, on aura sans doute parlé musique, cela va sans dire ... ●

## Concert du conservatoire

# Mendelssohn pour clore l'année

**P**our son concert de fin d'année, l'orchestre du conservatoire municipal, placé sous la direction de Luc Gallou, propose de redécouvrir des œuvres du grand compositeur allemand majeur de l'ère romantique, Félix Mendelssohn (1809-1847). L'occasion sera belle de se laisser emporter par deux de ses compositions les plus célèbres, la Symphonie pour cordes n°7 et le Concerto pour violon et cordes. Pour servir le virtuose passé maître dans l'art du contrepoint et à qui on doit la redécouverte de l'art baroque, l'orchestre sera accompagné de Christophe Poiget, soliste international. Professeur

au Conservatoire national supérieur de musique de Lyon et au Conservatoire de Boulogne-Billancourt, lauréat de plusieurs concours internationaux, ce dernier a également collaboré notamment avec l'Ensemble intercontemporain. On lui doit aussi d'avoir enseigné le violon à l'actrice Emmanuelle Béart pour les besoins du film *Un cœur en hiver* de Claude Sautet. Gageons qu'il saura, au soir de ce concert chevillais, susciter des vocations. ●

► **Dimanche 16 décembre à 17h**  
**à l'église Sainte-Colombe.**  
**Renseignements au 01 56 70 42 45.**

29

découvertes  
culture

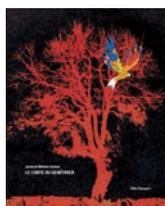
# Petits contes d'hiver et variés

Noël, merveilleux Noël ... Allez, histoire d'être fidèle à la tradition, voici le temps des contes. Les plus petits comme leurs aînés n'ont plus qu'à ouvrir grand leurs yeux et leurs oreilles.

## Livres

### Le conte du Genévrier

Jacob et Wilhelm Grimm, illustrations  
Gilles Rapaport – Éd. Le Génévrier, 2012



« **M**a mère m'a tué, mon père m'a mangé, ma sœur Marie a pris bien de la peine pour recueillir mes os jetés dessous la table et les nouer dans son foulard de soie qu'elle a porté sous le genévrier ... »

Cet album superbement illustré par Gilles Rapaport est l'occasion de découvrir un conte souvent méconnu des frères Grimm.

### La petite cuisine d'Alice aux pays des merveilles et La petite cuisine des fées



Christiane Ferber, Philippe Model,  
Bernhard Winklemann, Gilles et Laurence Laurendon  
Éd. Chêne jeunesse, 2005-2006



**U**ne manière originale de faire de la cuisine ! Vous trouverez dans ces deux livres aux photos appétissantes de quoi réaliser une maison en pain d'épices, le gâteau de Peau d'âne, des dents de loup, des cailloux d'Hansel et Gretel, des pommes au four (pas empoisonnées ...), des doigts de fées, des cubes « eat me » au citron d'Alice et bien d'autres mets encore ! L'histoire d'Alice au pays des merveilles et quelques contes se sont en plus glissés dans les pages ...

### Jack et le haricot magique

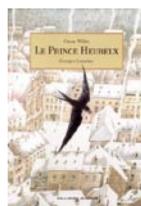
Ann Keay Beneduce, illustrations Gennady Spirin  
Éd. Gautier-Languereau, 2004



**J**ack vit pauvrement dans une ferme avec sa mère. Un jour, il se rend au marché avec l'unique vache qu'ils possèdent mais au lieu de la vendre, il l'échange contre quelques haricots réputés magiques ... Si vous ne connaissez pas les magnifiques illustrations de Gennady Spirin, découvrez vite cet album et laissez-vous emporter par l'histoire fabuleuse de *Jack et le haricot magique*.

### Le Prince Heureux

Oscar Wilde, illustrations Georges Lemoine – Éd. Gallimard jeunesse, 2002



« **A**u sommet d'une haute colonne, dominant la ville, se dressait la statue du Prince Heureux. Tout entier recouvert de minces feuilles d'or fin, il avait deux brillants saphirs en guise d'yeux, et à la poignée de son épée brillait un gros rubis rouge ». Tout le monde l'admirait et pourtant lui, il pleurait ... Un très beau conte d'Oscar Wilde sur l'amitié, le partage et la bêtise humaine.

## Spectacle

### Jacques et le haricot magique

Le conteur Guillaume Alix vient raconter l'histoire de Jacques et le haricot magique. Un sac d'or pour l'aîné, deux sacs d'or pour le cadet et trois sacs de haricots pour Jacques, le benjamin ... Un conte qui mêle humour et émotion à travers la quête d'un enfant qui veut rendre aux mots leur liberté.

**Samedi 8 décembre à 18h. Spectacle Jeune public (à partir de 6 ans). Entée libre.**  
Médiathèque - Salle Mosaïque

## DVD

### Blanche-Neige

Emmanuel Laborie – Éd. EDV, 2003



**F**idèle à la version des frères Grimm, le célèbre chorégraphe Angelin Preljocaj s'empare ici du conte de Blanche-Neige. Un ballet contemporain de 26 danseurs évolue sur des symphonies de Gustav Mahler. Les costumes sont signés Jean-Paul Gaultier et les décors Thierry Leproust. L'ensemble est féérique, éblouissant, magique. Un moment de danse inoubliable !

# Plus de 50 ans de don de sang à Chevilly-Larue

Les premières collectes de sang à Chevilly-Larue ont eu lieu au début des années 1960. Les donateurs de sang se sont organisés en association en 1965.

« **L**e dimanche 27 mars 1960, à la demande de la Municipalité, une journée du sang a été organisée à Chevilly-Larue. 85 personnes ont accepté de donner leur sang ». Cette simple information parue dans le Bulletin municipal d'avril-mai 1960 est la première trace dans les archives municipales de don de sang. Puis, le Bulletin municipal de novembre 1962 annonce la « journée du sang » du dimanche 9 décembre 1962 ; la Municipalité diffuse même un bulletin d'inscription à déposer à la mairie ou dans les pharmacies de la ville. La collecte est assurée par le Centre national de transfusion sanguine dans les locaux de l'école Paul Bert.

Ces premières journées du sang chevillaises se situent dans un contexte d'essor national du don de sang depuis 1949. L'évènement déclencheur est une explosion en mars de cette année-là dans une usine de Vincennes. Trois personnes sont grièvement blessées et ont besoin d'être traitées avec de grandes quantités de plasma. Le maire de Vincennes propose que des Vincennois solidaires viennent donner leur sang au Centre de transfusion sanguine de l'hôpital Saint-Antoine à Paris (premier centre créé en France, en 1923). Celui-ci préfère organiser un centre de prélèvement temporaire à la mairie de Vincennes. Cette innovation a un grand retentissement national. L'expérience vincennoise conforte les partisans de la non-rémunération du don de sang, en particulier la Fédération des donateurs de sang bénévoles créée peu après cet accident ; ils obtiendront gain de cause par la loi du 21 juillet 1952 et ses textes d'application. Par ailleurs le Centre de Saint-Antoine déménage pour s'agrandir et est promu Centre national de transfusion sanguine (CNTS), à la tête d'un réseau croissant de centres de prélèvement. Dès lors, le don du sang s'intensifie, collecté par des équipes mobiles ou en points fixes. La mobilisation s'accroît : municipalités, associations partenaires (Croix Rouge, ...), habitants solidaires. Les associations de donateurs de sang se multiplient en France, passant d'une seule en 1949 à 1127 en 1969. À Chevilly-Larue, un groupe de donateurs de sang bénévoles se constitue au milieu des années 1960, sous l'égide de Claude Thibaud, cheminot, habitant aux Sorbiers. Une action commune est décidée avec des sections de donateurs des villes alentours. Ainsi est créée l'Association des donateurs

de sang bénévoles de la banlieue Sud, qui tient son assemblée constitutive le 11 juin 1965. L'intitulé de ses commissions montre ses champs d'action : finances, jeunes, propagande, journal, fêtes, jumelage. Bourglareine prenant son indépendance et d'autres sections disparaissant, faute de membres actifs, la section de Chevilly-Larue se retrouve seule en 1977, sous la présidence de Charles Lemaire. Le 29 mars 1978, le nom de l'association est changé en Association des donateurs de sang bénévoles de Chevilly-Larue ; à la même séance, la présidence est confiée à Huguette Orcesi, secrétaire depuis 1974.

En 2000, la Fédération française des donateurs de sang bénévoles devient Fédération française pour le don de sang bénévole. En conséquence, l'association chevillaise est dissoute lors de l'assemblée générale extraordinaire du 24 janvier 2004, mais renaît sous le nom d'Association pour le don de sang bénévole de Chevilly-Larue (ADSB), déclarée le 18 mars 2004. Huguette Orcesi en est aujourd'hui toujours la présidente ; en reconnaissance de son engagement sans faille, la Municipalité lui remet la médaille de la ville le 8 février 2007. Elle décerne cette même médaille à l'association elle-même le 15 septembre 2011. Après plusieurs années dans les écoles, puis à la salle Léo Ferré, fortes de leur succès grandissant, les trois collectes annuelles de sang ont lieu depuis le 10 février 2012 au centre de loisirs, plus vaste. 113 donateurs (record provisoire !) y sont venus le 19 octobre 2012. Bien placée dans le challenge régional du don de sang par l'engagement croissant de la Municipalité, de l'ADBS et des donateurs de sang, la ville a été récompensée par le label « Commune donneur » décerné à deux reprises par le Comité régional pour le don de sang bénévole et l'EFS\* Île-de-France, en 2011 et en 2012, en attendant la suite !

Marc Ellenberger, archiviste municipal



Prospectus annonçant l'une des premières journées du sang le 9 décembre 1962.

31

découvertes  
mémoire

\* EFS :  
Établissement  
français du sang,  
qui a succédé en  
2000 au CNTS.

Tennis de table

## À la découverte du baby-ping

Votre enfant dépasse à peine la table de ping-pong ? Pas grave, il peut tout de même venir découvrir le baby-ping, le tennis de table des plus jeunes. Petits jeux et travail sur les déplacements et le développement d'aptitudes physiques sont au programme. Et un seul mot d'ordre : que tout le monde s'amuse !



Les petits pongistes du baby-ping font partie intégrante des jeunes équipes de tennis de table.

**E**ncore méconnu, le baby-ping existe pourtant à Chevilly-Larue depuis 1992 grâce à la volonté du président de la section, Philippe Georges : « Cela commence à devenir plus populaire depuis quatre ans car la Fédération française de tennis de table a lancé un programme de formation d'éducateurs pour le baby-ping ». Il est d'ailleurs facile de comprendre le succès d'une pratique pensée et adaptée aux enfants âgés de 4 à 6 ans. « L'idée c'est bien sûr d'essayer d'amener des enfants dans la section mais on reste encore bien loin du ping-pong classique »,

explique le responsable des cours. « Les séances sont constituées de nombreux jeux basés sur les prises d'information, le travail de latéralisation, les réflexes, ... ». La diversité reste donc de mise avec de multiples jeux de ballon, de course et de concours de précision, très utiles pour se familiariser avec les trajectoires et les déplacements. « On aborde plus tard dans l'année les jeux avec raquette, et cela ne représente qu'à peine le quart de la séance ».

### Se développer en s'amusant

« Je cherche surtout à leur offrir un cadre de jeu, développer des aptitudes physiques », poursuit Philippe Georges. Des qualités utiles au ping-pong mais aussi pour toute autre activité sportive. « À cet âge-là, les enfants découvrent leur corps et les mouvements qu'ils sont capables de réaliser ». L'activité baby-ping ne peut donc pas être considérée comme les prémices inévitables à la pratique du ping-pong mais bien comme une activité amusante et pédagogique avant tout. Il reste encore des places pour les curieux souhaitant développer réflexes et précision en s'amusant. ●

**Antoine Ginekis**

• Les cours de baby-ping se déroulent chaque lundi et jeudi de 17h à 18h au gymnase Marcel Paul.  
Tarifs : 80€. Renseignements au 01 49 78 73 90.

Retours de Toussaint

## En vacances et en stages !

**A** chaque période de vacances scolaires, les différentes sections sportives de l'Élan font les choses bien pour divertir et faire courir les jeunes sportifs de la ville. Ainsi, à la Toussaint les stages se sont multipliés, la plupart étant destinés aux plus jeunes licenciés. À part le tennis de table qui a dû annuler, faute d'un nombre de participants suffisant, les autres stages ont connu leur petit succès. Le parc des sports a donc été le théâtre d'entraînements plus décontractés que de

coutume pour l'athlétisme, le tennis ou encore le basket-ball et le volley-ball. Évidemment, le football n'était pas en reste avec un stage pour les jeunes, organisé lors de la deuxième semaine des vacances. Les nageuses ont pu répéter leurs chorégraphies, la piscine ayant été mise à disposition de la section natation synchronisée. Enfin, les judokas avaient, eux aussi, droit à des séances de tatami. Pour s'ennuyer pendant les vacances, il ne faut surtout pas rester à Chevilly-Larue. ●



## Volley-ball

# Les volleyeurs visent haut

Promue en Régionale 2 après une très belle saison dernière, l'équipe seniors masculine de l'Élan a bien débuté sa saison malgré quelques absences regrettables. Il n'empêche, la première place de la poule reste l'objectif avoué. Et les volleyeurs ont les moyens de leurs ambitions.

**U**n aller-retour. Après une descente un brin chaotique –et le départ de l'entraîneur alors en place– il y a deux ans, les seniors chevillais n'ont passé qu'un an en Régionale 3, remontant immédiatement. Une belle performance qu'ils veulent à tout prix confirmer. Et c'est bien parti avec déjà quatre succès en six rencontres. Alan Williams, président-joueur de la section, se montre pourtant un peu déçu à cause des défaites initiales. « On a eu un début d'année difficile dû à un manque de recrutement et à quelques blessures. On n'a pas trouvé les bons automatismes dès le départ, c'est dommage ». En effet, les deux revers concédés l'ont été face à des formations moins bien classées que l'Élan. Une réelle source de motivation pour la phase retour. « Même s'il faut se montrer prudent, on a joué toutes les équipes. Je pense qu'on peut viser le carton plein pour les matchs retours ».

La belle confiance du passeur de l'équipe vient de l'alchimie palpable de cette formation encore en train de se découvrir.

### La sauce prend avec les jeunes

« On a intégré plusieurs juniors (16-17 ans) chez les adultes, ils ont débuté dès le premier match avec nous. Cela se passe très bien, ils ont un bon niveau ». L'entraîneur, ancien international Malgache, réalise un excellent travail mais la montée au niveau supérieur reste encore un objectif lointain. « Il faut terminer dans les deux premiers de notre poule (4 poules en tout) pour participer aux playoffs. Ensuite, seulement les deux équipes finalistes seront promues en R1 ». Rien n'est donc fait mais cela ne peut freiner l'ambition d'Alan Williams pour qui « ce serait une première en tant que président ».

A.G

## Pétanque

### Excellente saison pour La Boule chevillaise

Les compétitions de pétanque se déroulent entre mars et octobre. Le temps est donc venu de tirer le bilan des résultats obtenus par La Boule chevillaise. Les jeunes sont au cœur du tableau d'honneur. Belle fierté pour un sport souvent vu comme destiné aux plus âgés. À Chevilly-Larue, ce n'est définitivement pas le cas puisque le club peut se targuer d'un titre de champion départemental en doublette cadet et de la seconde place départementale en triplette cadet. Les minimes aussi, en doublette, ont atteint les demi-finales départementales. Ces résultats collectifs prennent un peu plus d'ampleur quand on sait que le club a également réussi à qualifier un cadet et une minime aux championnats de France. Les jeunes boulistes ont donc brillé parmi les 161 licenciés –une légère hausse par rapport à 2011– de la section. Les inscriptions pour la saison 2013 sont ouvertes.

• **Entraînements sur le boulodrome, 11, rue du Lieutenant Le Coz (derrière l'école Pierre et Marie Curie), tous les jours de 14h à 18h. Tél. : 01 45 60 40 56.**

## Téléthon

### Les sportifs sur le terrain

Quel est le point commun entre sportifs et musiciens ? Réponse : les uns et les autres doivent être bons joueurs ... Mais pas que. Ils sont aussi les premiers à se mobiliser pour le Téléthon. Pour preuve, la prochaine édition à venir. Tout commencera ce samedi 8 décembre par une journée complète de tournoi de volley qui, à l'instar de ce qui se fait chaque année, mettra aux prises toute personne motivée par cette manifestation solidaire. Ainsi la section volley de l'Élan, organisatrice de l'événement, entend associer sur le terrain personnes valides et handicapées. Alors, avis à tous les amateurs !

Le lendemain, dimanche 9 décembre, les musiciens prendront donc le relais des sportifs : le téléthon se poursuivra par un concert de l'orchestre philharmonique de Chevilly-Larue. Mais les sportifs ne seront pas loin : tout comme la veille, les sections athlétisme et cyclotourisme assureront évidemment une vente de boissons, crêpes et sandwiches dont les recettes seront au profit du Téléthon.

- **Tournoi de volley, samedi 8 décembre au gymnase Pasteur (2, avenue de la Croix du Sud), de 9h à 18h.**
- **Concert de l'orchestre philharmonique, dimanche 9 décembre à l'église Sainte-Colombe à 16h.**



## Robert Chauvet est décédé



Figure bien connue du club sportif l'Élan, Robert Chauvet était de ces bénévoles hors pair qui font la richesse de la vie associative. Pendant près de quarante ans, il s'est investi sans relâche à la gestion des sections sportives. L'une était particulièrement chère à son cœur : la section tennis, qu'il fréquentait avec son épouse Huguette et son fils Éric, et au bureau de laquelle dès 1974, peu de temps après y avoir adhéré en temps que pratiquant, il a siégé. Très vite, il en est devenu le trésorier puis, en 1998, le président. Travaillant de par son métier dans le secteur bancaire, c'est naturellement qu'un an plus tard il devenait trésorier général de l'Élan sous la présidence de Raymond Hybois. Comme en témoigne ce dernier, « Robert Chauvet était dévoué, rigoureux et engagé avec foi dans la vie associative. C'était un homme de parole qui avait une vraie conscience professionnelle. C'était un bonheur de travailler avec lui ». Un sentiment que partage Luc Voivoditch, le président actuel du club. « Il a mis son professionnalisme au service de l'Élan, œuvrant à la mise en place d'outils assurant la bonne gestion et le développement du club ». Ardent défenseur du sport à Chevilly-Larue, ses idées en la matière, et celles de Raymond Hybois, ont incité la Municipalité à procéder au réaménagement du parc des sports (dont la couverture des terrains de tennis et la sécurisation des abords pour les piétons) pour mieux répondre aux besoins des Chevillais. Ancien membre du comité directeur de la ligne de tennis du Val-de-Marne, il était toujours président honoraire de l'Élan. Au sein du club chevillais, il laisse l'empreinte d'un homme « discret, efficace, toujours à l'écoute des besoins, toujours prompt à régler les difficultés », de « quelqu'un de juste, de bien », ne se plaignant jamais de la maladie que pourtant il a supporté dix années durant. Il s'est éteint le 6 novembre à 69 ans. Nos condoléances vont à son épouse, à son fils ainsi qu'à ses proches.

## Pharmacies de garde de jour

### Dimanche 9 décembre

*Pomarede*  
10, place  
Pierre et Marie  
Curie  
Fresnes  
01 46 66 18 31

### Dimanche 16 décembre

*Tomasino*  
2, rue Dispan  
L'Hay-les-Roses  
01 46 63 17 11

### Dimanche 23 décembre

*Razafindrasoa*  
155, rue de  
Bicêtre  
L'Hay-les-Roses  
01 46 86 55 94

### Mardi 25 décembre

*Bittante*  
43, avenue  
du Président  
Roosevelt  
Chevilly-Larue  
01 46 86 61 01

### Dimanche 30 décembre

*Lebon*  
108, rue de  
Chevilly  
L'Hay-les-Roses  
01 46 87 70 56

*Douriez*  
7, place du  
marché  
Thiais  
01 48 53 83 02

### Mardi 1<sup>er</sup> janvier

*Lemould*  
13, rue de  
l'Abreuvoir  
Rungis  
01 46 86 29 03

### Dimanche 6 janvier

*Medioni  
(Peuplerie)*  
38, boulevard  
Pasteur  
Fresnes  
01 46 66 05 22

*Godet*  
1, rue de la  
Fraternité  
Thiais  
01 46 81 09 18

## État civil

Du 1<sup>er</sup> au 31 octobre 2012

### Naissances

- Yawad Abdou Moegni
- Amale Ahmed Ali
- Bilal Benyahya
- Livio Buerne
- Lucas De Almeida
- Anabelle Drezet Canelas
- Lou Le Fur
- Clément Martin
- Rubben Proville
- Léandre Proville
- Sofiane Said
- Daniel Santos Coelho
- Mialy Touré

### Mariages

- Danielle Mudingayi et Nicolas Petit

- Marie-Noëlle Valleret et Christophe Lambert
- Undram Purev et Alexis Velasco

### Décès

- Marie Barbier
- André Carpentier
- Jeanne Rosenberger
- Robert Lefèvre
- André Milon
- Georges Savary
- Maurice Schrive
- André Zimmer
- Jeannine Meyer
- Danielle Lè Van
- Michèle Calabrese
- Brigitte Tridoux

**UNE URGENCE MÉDICALE ?**



**sa mi**  
CHEVILLY-LARUE

le service  
d'accueil  
médical initial

vous accueille

du lundi au vendredi de 20h à minuit,  
le samedi de 16h à minuit,  
le dimanche et jours fériés  
de 8h à minuit.

15

COMPOSEZ LE

un service de santé publique de proximité  
96, avenue du Général de Gaulle  
(1, rue de Verdun)  
94550 Chevilly-Larue - Tél. : 15






## Médecins de garde

Contactez le 15 qui vous orientera vers le service d'accueil médical initial (SAMI) de Chevilly-Larue (1, rue de Verdun).

**Semaine : de 20h à minuit**

**Samedi : de 16h à minuit**

**Dimanche et jours fériés : de 8h à minuit**

## Hôtel de ville

88, avenue du Général de Gaulle

▶ **lundi, mercredi et jeudi de 8h45 à 12h et de 13h30 à 17h30**

▶ **mardi de 13h30 à 18h30**

▶ **vendredi de 8h45 à 12h**

▶ **et de 13h30 à 17h**

▶ **samedi de 8h45 à 12h pour les services municipaux de l'État-civil, des Élections, de l'Action sociale et de l'Enfance.**

## ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

## COLLECTE 2012 DES ENCOMBRANTS

Secteur 1 : 5 déc. 2012 / 2 jan. 2013

Secteur 2 : 19 décembre 2012

Secteur 3 : 26 décembre 2012

## DÉCHETS RECYCLABLES COLLECTE 2012

Prochaines collectes bacs jaunes

**Secteur 1 & 3A :** tous les mardis

**Secteur 2 & 3B :** tous les jeudis

Prochaines collectes bacs verts

**Secteur 1 & 3A :**

les mercredis 12/12, 26/12, 09/01

**Secteur 2 & 3B :**

Les mercredis 5/12, 19/12, 02/01

▶ **Si vous ne connaissez pas votre secteur, appelez le n° vert du service municipal de l'Environnement : 0 800 094 550 (appel gratuit à partir d'un poste fixe). Le calendrier complet de l'année 2012 est disponible en téléchargement sur : [www.ville-chevilly-larue.fr](http://www.ville-chevilly-larue.fr) – rubrique *Environnement*.**

**Pour le service pharmaceutique de nuit, s'adresser au commissariat : 17 ou 01 49 08 26 00**

## Offres d'emploi

### La ville de Chevilly-Larue recrute

- ▶ Un(e) éducateur(trice) de jeunes enfants au service Petite enfance ;
- ▶ Un(e) auxiliaire de puériculture au service Petite enfance ;
- ▶ Un(e) responsable des fluides à la Direction des services techniques ;
- ▶ Un(e) rédacteur(trice) pour le service Action sociale/logement ;
- ▶ Des intervenants à l'aide aux devoirs ;

Envoyer CV et lettre de motivation à :  
Monsieur le Maire – 88, avenue du Général de Gaulle – 94669 Chevilly-Larue cedex.  
Toutes ces annonces sont consultables en intégralité sur le site Internet de la ville :  
[www.ville-chevilly-larue.fr](http://www.ville-chevilly-larue.fr) dans la rubrique *Offres d'emploi*.  
Renseignements auprès de la direction des Ressources humaines (01 45 60 19 91).

## Élections

### Inscrivez-vous sur les listes électorales

Les ressortissants français qui souhaitent s'inscrire sur les listes électorales doivent se présenter en mairie au plus tard avant le 31 décembre munis d'un titre d'identité et d'un justificatif de domicile.

▶ **Renseignements : service Élections (88, avenue Général de Gaulle 01 45 60 19 18 / 18 61)**

## Danielle Lê Van n'est plus



Danielle Lê Van était une figure bien connue des Chevillais qui a marqué les esprits par l'énergie et l'investissement sans faille qu'elle déployait dans les projets qui la passionnaient. Sa passion, elle l'a surtout exercée dans le domaine de l'art. Amie proche de la famille du célèbre sculpteur Morice Lipsi durant vingt ans, elle fût son assistante de 1983 à 1986 et était assurément l'une des personnes qui connaissait le mieux son histoire

artistique. Elle a été d'un précieux soutien dans l'élaboration de l'exposition *Au minéral* consacrée par la ville à cet artiste en 2010 : c'est notamment grâce à son regard expert qu'ont pu être mises en lumière les différentes périodes de son œuvre. Parfois, elle prenait d'ailleurs plaisir à prendre à son tour le crayon, lors des cours de modèle vivant dispensés à la Maison des arts plastiques Rosa Bonheur, durant lesquels elle ne manquait pas de communiquer sa bonne humeur caractéristique aux autres élèves. Car comme en témoigne Véronique Montredon, une de ses amies, « *Danielle riait de tout et avait un cœur d'or. Elle était de toutes les causes, c'était un sacré bout de femme* ». Et parce qu'elle ne reculait jamais devant une nouvelle aventure, elle a participé à la fondation du comité de quartier Larue en 1996 et en est devenue l'un des piliers. « *Elle a été celle qui a animé et façonné le comité de quartier Larue tel qu'il est aujourd'hui et ses membres lui sont reconnaissants pour tout ce qu'elle a apporté et construit avec les uns et les autres* » témoigne André Deluchat, maire-adjoint et membre de ce comité de quartier. Danielle Lê Van s'est éteinte le 18 octobre à l'âge de 71 ans et a été inhumée au cimetière du Père Lachaise. Nos condoléances vont à son compagnon ainsi qu'à ses deux enfants..

## Permanences impôts

- ▶ Sur rendez-vous le lundi 10 décembre de 14h à 16h30 en mairie de Chevilly-Larue (88, avenue du Général de Gaulle – 01 45 60 18 53).
- ▶ Sans rendez-vous du lundi au vendredi de 8h45 à 12h et de 13h30 à 16h15 au centre des impôts.  
(4, rue Dispan à L'Haj-les-Roses – 01 49 08 88 03).

## Prendre rendez-vous avec une assistante sociale

- ▶ Prenez rendez-vous au 01 49 84 09 05 afin de rencontrer l'assistante sociale qui reçoit à l'Espace commun des solidarités (3, rue du Béarn).

## Un avocat à votre écoute

Deux avocats assurent sans rendez-vous des consultations gratuites pour les Chevillais en mairie (88, avenue du Général de Gaulle) :

- ▶ Tous les samedis de 9h à 10h

## Permanences du correspondant du parquet

- ▶ Sans RV le lundi de 9h à 10h30 et de 13h30 à 17h30
- ▶ Sur RV les 1<sup>er</sup> et 5<sup>e</sup> mercredis de 9h à 12h30
- ▶ Espace commun des solidarités – 3, rue du Béarn (01 41 80 18 95 – 06 18 42 04 84 – [c.hornetz@yahoo.fr](mailto:c.hornetz@yahoo.fr)).

## Être reçu par la Mission locale

Si vous avez entre 16 et 25 ans, la Mission locale Bièvre Val-de-Marne pourra vous aider en matière d'orientation professionnelle, de formation, d'aide à la recherche d'emploi.

- ▶ Espace commun des solidarités – 3, rue du Béarn (01 45 60 59 44).

## L'Espace départemental des solidarités vous accueille

Pour être accompagné et orienté en matière d'action sociale.

- ▶ Espace commun des solidarités – 3, rue du Béarn (01 41 80 18 95).

## Le Centre local d'information et de coordination gérontologique (CLIC) vous reçoit

Pour être conseillé et orienté sur les dispositifs d'aide mis à la disposition des personnes âgées de 60 ans et plus et leur famille.

- ▶ Espace commun des solidarités – 4, place Nelson Mandela. (01 48 53 79 09).

## Point mensuel d'information et d'inscription Petite enfance

Les représentants des différents modes d'accueil présents dans la ville enregistrent vos demandes, communes à tous les modes d'accueil, à partir du 7<sup>e</sup> mois de grossesse.

- ▶ Chaque 2<sup>e</sup> mardi du mois à 17h.
- ▶ Espace commun des Solidarités – 4, place Nelson Mandela.

## Logement

### Permanences de l'ARSS

- ▶ Les permanences de l'Association des Résidents Sorbiers-Saussaie (ARSS) sont réouvertes. M<sup>me</sup> Alberi, M<sup>me</sup> Chauvet et Chagot vous reçoivent les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> lundis de chaque mois de 17h30 à 19h sans rendez-vous à la Maison pour tous (23, rue du Béarn). En cas d'urgence, vous pouvez laisser un message sur le répondeur (01 45 12 91 52).

### Permanences CNL Sorbiers-Saussaie Valophis Habitat

- ▶ Permanences les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois.
- ▶ Maison pour tous – 23, rue du Béarn.